

# Example Candidate Responses

Cambridge  
International  
**A Level**

Cambridge International A Level

Spanish

9719

Copyright Acknowledgements:

Paper 2

Section 1 © Peatón, una profesión de riesgo; elmundo.es; 26/4/09.

Section 2 © Bogotá: un día sin autos; 13/7/01.

En la capital colombiana sin carro; 2/2/06.

[http://news.bbc.co.uk/hi/spanish/specials/newsid\\_1435000/1435378.stm](http://news.bbc.co.uk/hi/spanish/specials/newsid_1435000/1435378.stm).

Paper 4

Question 2a © Pedro Calderón de la Barca; El alcalde de Zalamea; 1986; Catedra.

Question 5a © Lauro Olmo; La camisa; Pergamon Press; 1968.

Permission to reproduce items where third-party owned material protected by copyright is included has been sought and cleared where possible. Every reasonable effort has been made by the publisher (UCLES) to trace copyright holders, but if any items requiring clearance have unwittingly been included, the publisher will be pleased to make amends at the earliest possible opportunity.

University of Cambridge International Examinations is part of the Cambridge Assessment Group. Cambridge Assessment is the brand name of University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), which is itself a department of the University of Cambridge.

University of Cambridge International Examinations retains the copyright on all its publications. Registered Centres are permitted to copy material from this booklet for their own internal use. However, we cannot give permission to Centres to photocopy any material that is acknowledged to a third party even for internal use within a Centre.

© University of Cambridge International Examinations 2012

Version 1.1 Updated: 11.03.16

---

# Contents

---

Introduction.....	2
Assessment at a glance.....	3
Component 1 – Speaking Test.....	4
Component 2 – Reading and Writing.....	12
Component 3 – Essay.....	64
Component 4 – Texts.....	86

## Introduction

---

The main aim of this booklet is to exemplify standards for those teaching Cambridge International A Level Spanish (9719), and to show how different levels of candidates' performance relate to the subject's curriculum and assessment objectives.

This booklet includes examination questions and mark schemes followed by examples of candidate responses with examiner comments on performance. The candidate responses have been chosen as far as possible to exemplify a range of different grades, and comments are given to indicate where and why marks were awarded.

Component 1 includes audio tracks for each candidate. The audio can be heard by clicking on the sound files which appear on the Teacher Support website alongside the pdf copy of the Example Candidate Responses booklet. These recordings have been anonymised by removing the candidate and Centre names. Therefore there may be brief gaps in some of the recordings.

Past papers, Principal Examiner Reports for Teachers and other teacher support materials are available on our Teacher Support website at <http://teachers.cie.org.uk>

## Assessment at a glance

	Component 1 Speaking Test		Component 2 Reading and Writing		Component 3 Essay		Component 4 Texts	
	duration	weighting	duration	weighting	duration	weighting	duration	weighting
<b>A Level</b> (compulsory Speaking Test <sup>1</sup> )	20 mins	20%	1 hour 45 mins	35%	1 hour 30 mins	15%	2 hours 30 mins	30%

<sup>1</sup>The compulsory Speaking Test contributes to candidates' overall grade. Where candidates perform to the appropriate standard, certificates will record whether a Distinction, Merit or Pass was achieved in the Speaking Test.

Teachers are reminded that a full syllabus is available on [www.cie.org.uk](http://www.cie.org.uk)

## Component 1 – Speaking Test

There is no question paper for the Speaking Test.

### Mark scheme

#### Section 1: Presentation (20 marks)

- Content and Presentation – 10 marks
- Pronunciation and Intonation – 5 marks
- Language – 5 marks

Candidates who make no specific reference to the contemporary society or cultural heritage of a country where the language is spoken will have their mark for Content and Presentation halved.

<b>Content and Presentation</b> <i>Knowledge of facts; ability to express opinions and raise issues for discussion.</i>		<b>Pronunciation and Intonation</b>		<b>Language</b>	
<b>9/10</b>	Full and well organised coverage of the topic; ideas and opinions included as well as factual points; lively presentation; examiner's interest sustained.	<b>5</b>	Outstanding pronunciation and intonation; an occasional slight mistake or hesitation. Not necessarily a native speaker.	<b>5</b>	Has a very good feeling for the language; speaks fluently and accurately; shows good use of relevant idiom and uses a wide range of structures and vocabulary.
<b>7/8</b>	Good exposition and sound organisation of the topic; makes relevant factual points though may be less good in ideas and opinions; presentation somewhat stilted though keeps examiner's interest.	<b>4</b>	Good pronunciation, makes a fair attempt at correct intonation and expression; some mistakes and/or hesitation.	<b>4</b>	Speaks fairly fluently and accurately; uses idiom with a reasonable range of structures and vocabulary.
<b>5/6</b>	Adequate exposition of the topic; few ideas or opinions; evidence of preparation but presentation pedestrian.	<b>3</b>	A fair degree of accuracy in pronunciation; quite a number of errors; some attempt at intonation and expression.	<b>3</b>	May speak with hesitation; adequate range of structures and vocabulary; no ambiguity of meaning.
<b>3/4</b>	Material thin; rambling, repetitious; hardly any ideas or opinions; in danger of losing the examiner's interest.	<b>2</b>	Intelligible but shows marked influence of mother tongue and very many errors of pronunciation.	<b>2</b>	Marked hesitation; limited range of structures and vocabulary; leading to some ambiguity of meaning.
<b>0/1/2</b>	Very little factual information; material irrelevant; vague, arguments incoherent; little effort at presentation.	<b>0/1</b>	Very poor; many gross errors; frequently incomprehensible.	<b>0/1</b>	Very marked hesitation; severe limitations of structures and vocabulary; thought processes basically influenced by mother tongue.

**Section 2: Topic Conversation (40 marks) and Section 3: General Conversation (40 marks)**

- Comprehension and Responsiveness – 10 marks
- Accuracy – 10 marks
- Feel for the Language – 10 marks
- Range of vocabulary and structures
- Providing Information and Opinions – 5 marks
- Seeking Information and Opinions – 5 marks

Comprehension & Responsiveness	Accuracy	Feel for the Language
<b>9–10 Very good</b> No problems of comprehension. Responses are natural and spontaneous even to unexpected questions. Able to present and defend a point of view in discussion.	<b>9–10 Very good</b> Consistently accurate. Only occasional minor slips.	<b>9–10 Very good</b> Has a very good feeling for the language and is able to express concepts fluently in appropriate idiom. Negligible influence from the mother tongue.
<b>7–8 Good</b> Few problems of comprehension. Responds thoughtfully, and copes fairly well with unexpected questions. Reasonably forthcoming but tends to follow Examiner's lead.	<b>7–8 Good</b> Accuracy generally good, with more frequent errors than in the very best candidates. Shows a sound basic understanding of grammatical usage.	<b>7–8 Good</b> Has a very good feeling for the language. Shows competent use of relevant idiom. Avoids significant influence from mother tongue.
<b>5–6 Satisfactory</b> Understands questions on basic situations and concepts, but has difficulty with more complicated ideas. Some delay in response. Needs encouragement to develop topics. <b>OR</b> Relies heavily on prepared responses.	<b>5–6 Satisfactory</b> Accuracy indicates a measure of competence but with some obvious and significant gaps in grammatical usage.	<b>5–6 Satisfactory</b> Feeling for the language evident with some occasional use of relevant idiom. Thought processes and expression are influenced by mother tongue.
<b>3–4 Weak</b> Has general difficulty in understanding. Limited response to questions on the majority of topics raised.	<b>3–4 Weak</b> Generally inaccurate use of the language.	<b>3–4 Weak</b> Has scant feeling for the idiom. Generally translates literally from the mother tongue.
<b>0–2 Poor</b> Severe problems of comprehension. Very marked hesitation. Limited responsiveness.	<b>0–2 Poor</b> No grasp of grammatical accuracy. Errors constant and repeated.	<b>0–2 Poor</b> Has no feeling for the foreign target language.

Range of vocabulary and structures	
Providing Information and Opinions	Seeking Information and Opinions*
<b>5 Very good</b> Extensive range of appropriate vocabulary. Able to use a wide range of structures with confidence.	<b>5 Very good</b> More than one question asked with confidence. Spontaneous or prompted, but arising out of conversation and relevant to topic under discussion. High level of accuracy, using a range of question forms.
<b>4 Good</b> Has sufficient range of vocabulary and structures to handle reasonably mature subjects.	<b>4 Good</b> Asks more than one question confidently. Spontaneous or prompted, but arising out of conversation and relevant to topic under discussion. Questions largely accurate, but forms may be limited.
<b>3 Satisfactory</b> Limited expression of ideas (but not ambiguity) caused by limitations in range of vocabulary and some structures.	<b>3 Satisfactory</b> Capable of asking a minimum of one question. Spontaneous or prompted, but arising out of conversation and relevant to topic under discussion. Has difficulty in formulating questions, but questions comprehensible.
<b>2 Weak</b> Severe limitations of vocabulary and structures restrict discussion to a very basic level.	<b>2 Weak</b> Severe limitations in asking questions – possibly one question only. Question(s) will probably not arise naturally or be relevant to the topic under discussion. Question(s) difficult to understand.
<b>0–1 Poor</b> Very restricted vocabulary. Only simple sentences and no variety of structure.	<b>0–1 Poor</b> Questions attempted, but incomprehensible. (1) No questions, even when prompted. (0)

\* In the case of candidates who do not ask any questions by the end of the Topic Conversation, Examiners must prompt by asking *Do you have any questions to ask of me?* in the appropriate language. The same prompt should be used at the end of the General Conversation. Candidates will not be penalised for being prompted.

## Example candidate response – grade A

Track 1 – audio available on the Cambridge Teacher Support website.

### Examiner comment

#### PRESENTATION

Content and Presentation: 8

Pronunciation and Intonation: 3

Language: 4

The candidate takes as his topic *La inmigración ilegal entre México y los Estados Unidos*.

The presentation is quite clearly focused and provides a coherent and informative introduction to the topic. There is evidence of planning and research into the topic, with relevant examples, facts and figures. The candidate goes beyond basic description and attempts a balanced overview, including positive and negative aspects of the situation during the three minutes. Issues are raised for further discussion.

There is good exposition and sound organisation of the topic, with relevant factual points and with some ideas and opinions. The presentation keeps the examiner's interest, though the delivery is a little uneven. The candidate is awarded 8 for Content and Presentation.

Pronunciation is quite good. The candidate makes a reasonable effort to sound authentically Spanish. Vowel sounds are generally acceptable – final vowels are at times rather anglicised and there are some mispronunciations, e.g. *países*; consonants are mixed in quality. Intonation is a little unnatural and rather flat at times. The candidate is given a mark of 3 for Pronunciation and Intonation.

There is a good range of appropriate language, with abstract / concrete vocabulary and some expression of ideas. The candidate speaks with reasonable fluency and accuracy – occasional minor hesitation only with language – and is awarded 4 for Language.

#### TOPIC CONVERSATION

Comprehension & Responsiveness: 8

Accuracy: 8

Feel for the Language: 8

Providing Information and Opinions: 5

Seeking Information and Opinions: 4

In the Topic conversation, the candidate has sufficient material to be able to respond to the examiner's expected questions and copes reasonably well with less predictable points. There is some hesitation when thinking through the reply, particularly at the beginning, but overall the candidate speaks with reasonable fluency and spontaneity. Although he is able to extend his replies, he remains somewhat reliant on the examiner to set the pace and progression of the discussion. For Comprehension & Responsiveness he is reasonably forthcoming but tends to follow the examiner's lead.

The candidate has a sound, basic understanding of Spanish grammar. Most is accurate and at an appropriate level. There are some slips, *grupas / grupos*, for example, and some errors are spontaneously corrected – he has the ability to self-correct, frequently an indication of a good candidate.

In general, the candidate shows competent use of relevant idiom and has sufficient control of the language to express facts and opinions with reasonable fluency. Structures are generally appropriate and, although there is some hesitation at times, the candidate sounds confident in his use of Spanish. For Feel for the Language, the candidate's performance is just enough to give a mark of 8.



Information and ideas are present and the candidate has a good range of subject-specific vocabulary. He includes an appropriate range of higher-level structures, including subjunctives, compound sentences, language of description and ideas, with some confidence and can express ideas and concepts beyond the superficial. For Providing Information and Opinions, the candidate is awarded 5.

The candidate asks two questions, one naturally during the discussion and the second through perfectly acceptable prompting at the conclusion. The language and register of the questions are appropriate, though the second is a little hesitant and, although relevant to the topic, seems less spontaneous. The candidate is awarded 4 for Seeking Information and Opinions.

### **GENERAL CONVERSATION**

Comprehension & Responsiveness: 7

Accuracy: 7

Feel for the Language: 7

Providing Information and Opinions: 4

Seeking Information and Opinions: 5

The candidate starts the General conversation section by responding to questions regarding his experience of another country. He compares living in New Zealand and the USA but there is marked hesitation with some of the replies, particularly where giving opinions and justifying them is concerned, though he perseveres to extend his answers reasonably successfully. The hesitation also leads to some unexpected slips in linguistic accuracy, though the performance is generally accurate more often than not. He is much more confident when dealing with personal interests and activities and the language becomes more controlled and the thought processes are more fluent.

Overall there are few problems of comprehension and he does cope with some unexpected questions, though still tending to follow the examiner's lead. The unevenness of response, however, pushes him to the bottom of the Good band.

Accuracy is variable and is less secure than in the Topic conversation. He continues to show a sound basic understanding of grammatical usage, but again drifts towards the bottom of the Good band.

The candidate is uneven in his fluency and feel for the language in the General conversation. Although he has general competent use of relevant idiom, he is less assured in this section of the test. He has a good overall feel for the language but the inconsistency keeps him at 7 for Feel for the Language.

He has sufficient range of structures to handle the discussion with reasonable maturity and can express ideas and opinions. He is awarded 4 for Providing Information and Opinions.

He asks two questions and successfully obtains information and opinions from the examiner and is awarded 5.

## Example candidate response – grade C

Track 2 – audio available on the Cambridge Teacher Support website.

### Examiner comment

#### PRESENTATION

Content and Presentation: 7

Pronunciation and Intonation: 3

Language: 3

The candidate's chosen topic is *La disminución de la población en España*.

There is evidence of a fair amount of preparation of material for the three-minute initial presentation and the candidate has organised the information to provide a useful overview and introduction, raising points to be discussed consequently. There is, however, a degree of lack of spontaneity in the delivery and a tendency to mentally be reading a script rather than speaking to the examiner. This produces some lack of immediacy and involvement, and at times hesitation makes the message less easy to follow. There are resultant slips in pronunciation and accuracy, as though the candidate is not always aware of what she is saying, perhaps concentrating on remembering the lines rather than actually understanding and listening herself to what she is saying.

The content itself is quite informative and she does express relevant facts and opinions. The limiting factor is the presentation / delivery, which becomes somewhat stilted and, while retaining interest, does require a degree of effort on the part of the listener. A mark of 7 is awarded for Content and Presentation.

Pronunciation is fair. The somewhat rote delivery has an adverse effect on both accuracy and intonation. Stress errors, e.g. *natáalidad*, *metodos*, unnatural phrasing and other errors such as *triente*, *Europa razones* with English *z*, *jijos*, *penciones*, *preción*, etc. Pronunciation and Intonation are assessed as 3 overall.

There is some lack of linguistic accuracy: *el población*, *obtenirá*, *entre de*, *cual for que*, *una problema*, *es más medidas*. There is an adequate range of structures, but also some ambiguity / hesitation. The candidate is awarded a mark of 3 for Language.

#### TOPIC CONVERSATION

Comprehension & Responsiveness: 8

Accuracy: 6

Feel for the Language: 7

Providing Information and Opinions: 3

Seeking Information and Opinions: 3

The candidate has few problems of comprehension in the Topic conversation and is generally forthcoming in her replies. She copes fairly well with less predictable questions and always attempts to extend the response following the examiner's lead. She manages to allow the discussion to develop and has sufficient material to be informative and relevant. There is occasional minor hesitation. She is awarded a mark of 8 for Comprehension & Responsiveness.

Accuracy of language is satisfactory. Errors tend to be in more basic language, including genders and agreements: *en el pasado tenemos*; *en comparación de*; *es facil a tener*; *el población*; *cuando las personas son ancianos*; *hay menos personas ayudar*; *estes servicios*, etc. In short, generally competent but with obvious and significant gaps. A mark of 6 is awarded for Accuracy.

The candidate has a reasonable feel for the language, with competent use of some advanced idiom, albeit with inconsistency and lack of accuracy. She seems at ease using the language and is able to develop her sentences without ambiguity for the most part and is given a mark of 7.

The candidate has sufficient range of language to express essential information and to give some personal reaction or opinion. The candidate's performance is placed in the middle band for Providing Information and Opinions.

The candidate asks one question and this arises naturally from the discussion. She is again assessed as being in the middle band for Seeking Information and Opinions.

### GENERAL CONVERSATION

Comprehension & Responsiveness: 7

Accuracy: 5

Feel for the Language: 7

Providing Information and Opinions: 3

Seeking Information and Opinions: 3

The candidate understands the questions readily and generally is prepared to respond at reasonable length. She is forthcoming and is evidently at ease using the language to describe and explain, though with varying degrees of appropriate idiom. She is placed in the Good band for Comprehension and Responsiveness, scoring 7.

Language is uneven, with a number of errors in basic areas of accuracy. There is a disparity between the candidate's apparent ability and willingness to use her Spanish and the consistency of accuracy of genders, agreements and verb forms: *el situación; aspectivas positivas = aspectos positivos; ha involucrado; muchas diferentes tipos; una aspecta; todas personas conocen todos; este es una cosa; mucho polución; [Auckland] es fea, ruido y aburrido; me gusta...porque nació (= nació); vivió (= vivió); el educación; las escuelas públicos; creo que ir a*, etc.

Problems arise with expressions of time (*muchos años pasados*), omission of personal *a* and a tendency to translate literally in lapses of correct idiom: *ley y políticas*, etc. Nevertheless, the candidate has a willingness to extend her replies, even when the structure is not entirely secure, or when she cannot always complete the expression. There is inevitably some trade-off between accuracy, feel for the language and range, and she scores 5 for Accuracy and 7 for Feel for the Language.

The range of vocabulary and structures is satisfactory but not extended in providing information and opinions and the candidate is therefore awarded a mark of 3 for Providing Information and Opinions.

One question is asked of the examiner, with reasonable fluency. Others are less successful linguistically. Again a mark of 3 is awarded.

## Example candidate response – grade E

Track 3 – audio available on the Cambridge Teacher Support website.

### Examiner comment

#### PRESENTATION

Content and Presentation: 5

Pronunciation and Intonation: 3

Language: 3

The candidate's chosen topic is *Los gitanos*.

The candidate has gathered together a reasonable amount of relevant information to introduce the topic in her presentation, but the organisation of the talk and its construction seem somewhat random and lacking in coherent structure – a collection of miscellaneous facts rather than a rounded overview. There is some hesitation and stumbling, though the situation is usually retrieved, but the delivery lacks punch and the thread is sometimes hard to follow. There is adequate exposition of the topic, with an emphasis on factual description rather than ideas. The candidate is awarded 5 for Content and Presentation.

Pronunciation of individual sounds is generally acceptable. Unfortunately, the subject of the topic, *los gitanos*, is mispronounced throughout with an incorrect stress. It is to be expected at this level that a candidate will know how to pronounce accurately key words. Because of the somewhat halting delivery, intonation suffers and is rather flat and unnatural. However, the standard overall is sufficient for the candidate to be awarded 3 for Pronunciation and Intonation.

Quality of language is adequate to convey essential information, though the flow is hesitant and occasionally leads to ambiguity. The level and range of structures are not particularly extended or adventurous, but the candidate produces just enough variety to achieve a borderline 3.

#### TOPIC CONVERSATION

Comprehension & Responsiveness: 5

Accuracy: 4

Feel for the Language: 5

Providing Information and Opinions: 3

Seeking Information and Opinions: 4

In the Topic conversation, the candidate understands fairly readily though sometimes struggles to keep going. She does attempt a reply most of the time and does try to go beyond a short statement. She has just about sufficient information on which to base her answers but depends on the examiner to maintain momentum. There is marked difference in her performance when dealing with prepared and unexpected aspects. She is borderline Satisfactory for Comprehension & Responsiveness and just manages to gain 5 marks.

Language is quite limited for A Level, both with regard to accuracy and the candidate's feel for the language. On the credit side, she is prepared to attempt to construct sentences and communicate in Spanish, even when she is obviously uncertain of syntax and vocabulary or seems to be translating literally from her mother tongue to Spanish. She achieves 4 for Accuracy and borderline 5 for Feel for the Language.

The candidate has just sufficient range of vocabulary and structure to give limited expression of ideas and gains 3 for Providing Information and Opinions.

She does successfully ask the examiner some questions. She has obviously prepared possible questions to be used, relevant to the topic, albeit not totally as a natural progression in the conversation. She is awarded a mark of 4.

### **GENERAL CONVERSATION**

Comprehension & Responsiveness: 5

Accuracy: 4

Feel for the Language: 4

Providing Information and Opinions: 2

Seeking Information and Opinions: 3

Treatment of the topics for the General Conversation is rather limited and lacking in range or sophistication for this level. The candidate is given the opportunity to develop ideas and opinions and, to her credit, attempts to rise to the occasion but she is hesitant and appears to lack the linguistic competence to deal with higher-level topics confidently. Nevertheless, she does extend her replies and goes beyond short sentences. There is an attempt to give opinions and examples / reasons, helped by sympathetic and supportive questioning from the examiner. This said, her replies are not just pre-learnt and there is a degree of spontaneity and thinking on the spot. Overall, she makes the Satisfactory band for Comprehension & Responsiveness: "Understands questions on basic situations and concepts, but has difficulty with more complicated ideas. Some delay in response. Needs encouragement to develop topics."

Language is weak, both in accuracy and overall competence. There are significant gaps in essential grammar and feel for the language is limited. The candidate's performance is assessed at 4 for Accuracy and also for Feel for the Language.

Limitations of vocabulary and structure have an adverse effect on the candidate's ability to provide information and opinions and she struggles to go beyond a fairly basic treatment of the topics covered. The candidate is awarded 2 marks for Providing Information and Opinions.

In contrast, the candidate is reasonably competent at asking questions, which occur at various stages of the conversation. She has sufficient control of the language to ask questions comprehensibly and is awarded 3 for Seeking Information and Opinions.

## Component 2 – Reading and Writing

### Example candidate responses – grade A (whole script)

#### General comment

This candidate's work is well presented and shows excellent comprehension of the two stimulus texts. An even higher mark might have been recorded if the technique required in answering **Question 5(a)** had been applied.

#### Sección primera

### SECCIÓN PRIMERA

Lee el texto que sigue y contesta las preguntas:

#### Peatón, una profesión de riesgo

La ciudad no está, ni mucho menos, diseñada para el peatón. Muchas políticas urbanísticas siguen dando preferencia al vehículo motorizado. Esta negligencia por parte de los ayuntamientos ha dejado absolutamente indefenso al transeúnte y, aún más importante, le ha desacostumbrado a moverse con el medio de transporte más saludable y barato que tiene a su alcance: sus pies.

5

El peatón inevitablemente se convierte en el eslabón más débil de la cadena. Según los últimos datos, uno de cada tres muertos por accidente de tráfico en las ciudades españolas iba a pie. Nuestras malas costumbres a la hora de caminar tampoco ayudan a reducir esta mortalidad, ya que el 65% de los atropellos es responsabilidad de los transeúntes.

El presidente de la asociación *España A Pie*, Alberto Martínez, comenta: "El peatón medio español es una persona que sale a dar un paseo los sábados o los domingos, pero que el resto de la semana se desplaza en coche. La razón de que use su vehículo particular es que las ciudades no están adaptadas a algo tan simple como el modo de trasladarse más antiguo del mundo".

10

Junto a los niños y los minusválidos, los ancianos son los peatones a quienes más abandonados tienen los ayuntamientos españoles. Las personas mayores tienen gran dificultad para cruzar con dignidad un paso de cebra, sin que las bocinas de los coches les molesten, y por eso acaban por quedarse metidas en casa.

15

Con el nuevo milenio ha surgido el llamado 'peatón tecnológico', pero son pocos los estudios que se hayan preocupado de analizar cómo es y qué necesita este nuevo fenómeno. La aparición de teléfonos móviles y de otros artilugios de reciente invención ha añadido elementos de distracción al urbanita, como demuestra el hecho de que 4 de cada 10 peatones atropellados estaban usando el móvil o el MP3 en el momento del accidente.

20

"Cada vez que el peatón desea cruzar la calle, deja su espacio de protección (la acera) para entrar en el espacio del coche. Y este cambio mental es problemático no sólo para los ancianos, los ciegos o los discapacitados, sino para todo el mundo. Debemos cambiar las prioridades para poner de manifiesto que las reglas deben hacerse a favor del viandante y no del coche", declara Martínez.

25



## Question 1

1 Busca expresiones en el texto que sean equivalentes a las que aparecen abajo:

<i>Ejemplo:</i>	continúan favoreciendo el automóvil
<i>Respuesta:</i>	siguen dando preferencia al vehículo motorizado

- |  |     |
|--|-----|
| (a) la tercera parte de los fallecimientos               | [1] |
| (b) el motivo por el que lleva su propio coche           | [1] |
| (c) a los que atienden menos las autoridades municipales | [1] |
| (d) investigar las características y las necesidades     | [1] |
| (e) abandona su zona de seguridad                        | [1] |

[Total: 5 puntos]

## Mark Scheme

1 Refuse answers with omissions or extras, other than the addition of españoles to (c)

- |  |     |
|--|-----|
| (a) uno de cada tres muertos                           | [1] |
| (b) la razón de que use su vehículo particular         | [1] |
| (c) a quienes más abandonados tienen los ayuntamientos | [1] |
| (d) analizar cómo es y qué necesita                    | [1] |
| (e) deja su espacio de protección                      | [1] |

[Total: 5 puntos]

## Example candidate response

(a)	uno de cada tres muertos. ✓
(b)	la razón de que use su vehículo particular
(c)	a quienes más abandonados tienen los ayuntamientos españoles. ✓
(d)	los estudios que se hayan preocupado de analizar cómo es y qué necesita. ✗
(e)	deja su espacio de protección. ✓

## Examiner comment

Four of the equivalent expressions are successfully identified. The answer to (d) is invalidated by the superfluous material which prefaces it.

**Total mark** 4/5

## Question 2

- 2 Cambia cada una de las siguientes frases, expresando las mismas ideas, pero usando la forma exacta de la palabra o las palabras que aparecen entre paréntesis ( ).

*Ejemplo:* nuestras malas costumbres a la hora de caminar [línea 8] (cuando)

*Respuesta:* nuestras malas costumbres cuando caminamos

- (a) el 65% de los atropellos es responsabilidad de los transeúntes [línea 9] (responsables) [1]
- (b) sin que las bocinas de los coches les molesten [línea 17] (molestados) [1]
- (c)artilugios de reciente invención [línea 21] (recientemente) [1]
- (d) cada vez que el peatón desea cruzar [línea 24] (cuandoquiera) [1]
- (e) las reglas deben hacerse a favor del viandante [línea 27] (hay que) [1]

[Total: 5 puntos]

## Mark Scheme

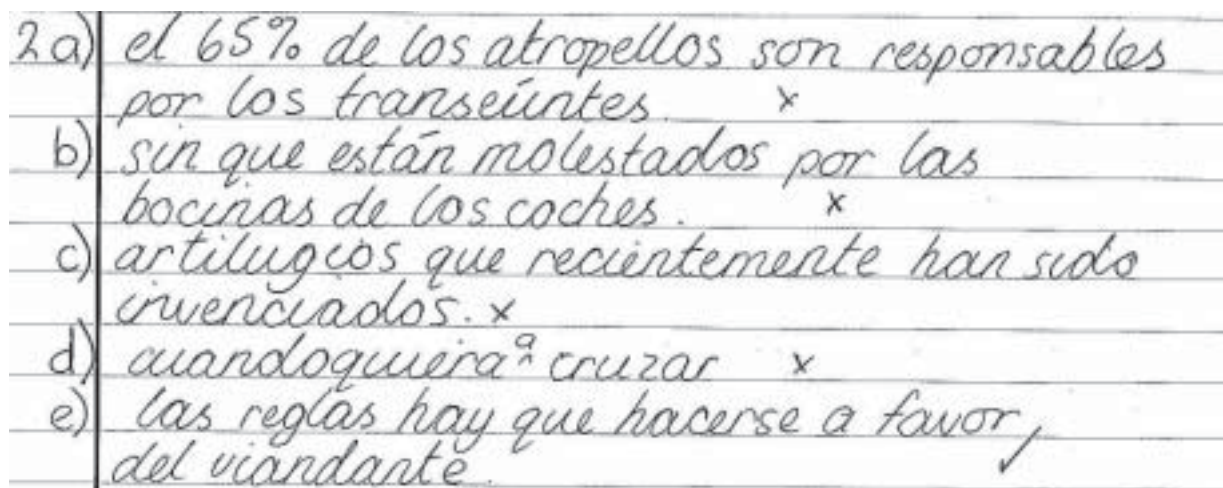
- 2 The following are examples of the way in which the answers could be expressed. Answers should fit into the original text, retaining the same meaning, and contain all elements of the phrase to be re-worked.

- (a) los transeúntes son (los) responsables del / de / por un / el 65% de los atropellos [1]  
 accept: (en) un / el 65% de los atropellos los transeúntes son responsables  
 refuse: para  
 omission of article before percentage
- (b) sin ser / sin que sean molestados por las bocinas de los coches [1]  
 refuse: estén
- (c) artilugios que se han inventado recientemente / artilugios recientemente inventados [1]  
 accept: fueron / eran / han sido inventados / creados  
 refuse: son / están inventados / hechos
- (d) cuandoquiera que el peatón desee cruzar [1]  
 accept: quiera
- (e) hay que hacer(se) (las) reglas a favor de(l) viandante [1]  
 accept: (con respecto a) las reglas hay que hacer(se) a favor de(l) viandante  
 hay que hacer reglas que están a favor de(l) viandante  
 refuse: hay que cambiar las reglas...

[Total: 5 puntos]



## Example candidate response



## Examiner comment

Even for better candidates the manipulation exercise can prove to be challenging.

- (a) The candidate confuses the meaning of *atropellos* and *transeúntes* and answers incorrectly that 'accidents were responsible for 65% of pedestrians'.
- (b) The subjunctive in the original phrase went unnoticed, and this is further compounded by not using *ser*.
- (c) Although the manipulation is successful, it is invalidated by the vocabulary error *invenciados*.
- (d) *Cuandoquiera* needs to be followed by the subjunctive.
- (e) The mark scheme allows the straightforward substitution of *deben* by *hay que*, and the mark is awarded.

**Total mark 1/5**

## Question 3

**3** Contesta en español las siguientes preguntas, sin copiar frases completas (más de 4 palabras consecutivas) del texto.

*(El número de puntos está indicado al final de cada pregunta. Hay 5 puntos adicionales por la calidad del lenguaje usado. Puntuación total: 15 + 5 = 20.)*

- (a) ¿Cuál es la prioridad de la planificación urbana? y ¿cuáles han sido las consecuencias de esto? (párrafo 1) [3]
- (b) ¿Qué dice el texto de los accidentes en los que está implicado un peatón? (párrafo 2) [2]
- (c) Según Alberto Martínez, ¿cómo es el comportamiento del típico peatón español? y ¿por qué? (párrafo 3) [3]
- (d) ¿A qué problemas se enfrenta la gente mayor? (párrafo 4) [3]
- (e) ¿Qué nueva tendencia se ha notado en los últimos años? y ¿por qué ha causado accidentes? (párrafo 5) [2]
- (f) Explica el 'cambio mental' mencionado por Alberto Martínez, y, en la opinión de este señor, ¿qué se debe hacer en el futuro? (párrafo 6) [2]

[Total: 20 puntos]

## Mark scheme

**3** N.B. Lifting = more than 4 consecutive words taken from the text and will usually invalidate answer unless further original explanation is offered.

- (a) los autos tienen prioridad [1]  
deja sin protección al peatón [1]  
se pierde la costumbre de ir a pie [1]
- (b) la tercera parte de los fallecidos son peatones [1]  
en la mayoría de los casos el peatón causa el accidente [1]
- (c) sale de paseo los fines de semana [1]  
los otros días usa su coche [1]  
las ciudades no favorecen ir a pie [1]
- (d) las autoridades no se preocupan por ellos [1]  
no les resulta fácil a los ancianos cruzar la calle [1]  
no salen de casa [1]
- (e) el atropellado / peatón etc. usaba el móvil / MP3 [1]  
los peatones se distraían / no prestaban atención [1]  
refuse: answers which fail to make it clear that the pedestrian was distracted by using mobile etc.
- (f) el peatón cambia su zona de seguridad por una de peligro [1]  
cambiar las reglas para favorecer al peatón [1]

Quality of Language: Accuracy (Questions 3, 4 and 5)

[5]

<b>5 Very good</b>
Consistently accurate. Only very few errors of minor significance. Accurate use of more complex structures (verb forms, tenses, prepositions, word order).
<b>4 Good</b>
Higher incidence of error than above, but clearly has a sound grasp of the grammatical elements in spite of lapses. Some capacity to use accurately more complex structures.
<b>3 Sound</b>
Fair level of accuracy. Common tenses and regular verbs mostly correctly formed. Some problems in forming correct agreement of adjectives. Difficulty with irregular verbs, use of prepositions.
<b>2 Below average</b>
Persistent errors in tense and verb forms. Prepositions frequently incorrect. Recurrent errors in agreement of adjectives.
<b>0-1 Poor</b>
Little or no evidence of grammatical awareness. Most constructions incomplete or incorrect. Consistent and repeated error.

**Additional marking guidance for questions 3 and 4**

The five marks available for quality of language are awarded **globally** for the whole performance on each set of answers.

A concise answer, containing all mark-bearing components for content is scored on the full range of marks for language, i.e. length does not determine the quality of language mark.

An individual answer scoring 0 for content cannot contribute to the overall Quality of Language mark. This means that the total mark out of 5 available on the whole set of answers is reduced on the following scale:

Answer(s) worth a total of 2 or 3 scoring 0: reduce final assessment by 1

Answer(s) worth a total of 4 or 5 scoring 0: reduce final assessment by 2

Answer(s) worth a total of 6 or 7 scoring 0: reduce final assessment by 3

Answer(s) worth a total of 8 or 9 scoring 0: reduce final assessment by 4

**Note:** A minimum of one mark for Quality of Language should be awarded if there are any content marks at all (i.e. 0 language marks only if 0 content marks).

**[Total: 20]**



## Example candidate response

3 a) La prioridad de la planificación urbana es para mejorar la ciudad para los coches y otros medios de transporte motorizados. Hay unas consecuencias de esto, por ejemplo, los transeúntes son indefensos. También, ha prevenido el uso del medio del transporte con los más beneficios para la salud y que cuesta menos, y esto es la opción de caminar.

3

3 b) El texto dice que la tercera parte de los fallecimientos a causa de tráfico afectan a alguien que fue caminando. Dice que la manera en que actuamos cuando caminamos es uno de los problemas en esos accidentes, pero aproximadamente dos de cada tres accidentes son causados por los transeúntes.

2

3 c) Alberto Martínez dice que el típico peatón español es alguien que camina durante los fines de semana pero desde lunes hasta viernes conduce en su coche. Esto es porque las ciudades son diseñadas para los vehículos motorizados y no para caminar, entonces los coches son las opciones más fáciles.

3

3 d) La gente mayor atienden menos las autoridades municipales. Es muy difícil para las personas mayores caminar con fuerza un paso de zebra porque los conductores de los coches no ~~est~~ son pacientes, entonces esas personas mayores tienen miedo y quedan en casa.

2

3e)	<p>En los últimos años <sup>se</sup> ha notado una obsesión nueva con la tecnología. Esta nueva tendencia ha causado accidentes porque la tecnología es una gran distracción y 40% de personas en un accidente <del>fuera</del> estaban usando los móviles o otros tipos de tecnología cuando el accidente ocurrió.</p>	2
3f)	<p>El 'cambio mental' que Alberto Martínez mencionó es que cuando <del>el</del> peatón <del>quiere</del> una persona que está caminando quiere cruzar la calle, abandona su zona de seguridad para entrar la zona de los vehículos motorizados. Martínez cree que en el futuro tengamos que cambiar las normas <del>para</del> para ayudar los peatones en vez de los conductores.</p>	2

### Examiner comment

An excellent set of answers which show clear comprehension of the text.

#### (a) 3/3

All three points sought by the mark scheme, (*los autos tienen prioridad / deja sin protección al peatón / se pierde la costumbre de ir a pie*), are clearly stated.

#### (b) 2/2

The candidate covers both points sought by the mark scheme, (*la tercera parte de los fallecidos son peatones / en la mayoría de los casos el peatón causa el accidente*).

#### (c) 3/3

All points from the mark scheme are covered, (*sale de paseo los fines de semana / los otros días usa su coche / las ciudades no favorecen ir a pie*).

#### (d) 2/3

By inverting *gente mayor* and *autoridades municipales* in the sentence structure the candidate is not able to pick up a mark for *las autoridades no se preocupan por ellos*. The other two points needed, (*no les resulta fácil a los ancianos cruzar la calle / no salen de casa*), are successfully stated.

**(e) 2/2**

Both mark scheme points are clearly mentioned, (*el atropellado / peatón etc. usaba el móvil / MP3 / los peatones se distraían / no prestaban atención*).

**(f) 2/2**

Again, the candidate successfully notes both points required by the mark scheme (*cambiar las reglas para favorecer al peatón / el peatón cambia su zona de seguridad por una de peligro*).

**Quality of Language 5/5**

The candidate is accurate in the use of language. A range of structures is used and errors are only of a minor nature.

**Total Mark**

**19/20**



## Sección segunda

## SECCIÓN SEGUNDA

Ahora lee este segundo texto y contesta las preguntas:

**Bogotá: un día sin autos**

Bogotá es la quinta ciudad más contaminada de Latinoamérica. La velocidad promedio con la que se conduce es de 7 kilómetros por hora y el nivel de ruido es intolerable: hay algunas zonas céntricas en las que el murmullo del tráfico equivale al ruido de una motosierra. Por ello, la Alcaldía de Bogotá decidió realizar cada primer jueves de febrero el 'Día sin Carro', con el fin de animar a los ciudadanos a buscar alternativas para el automóvil particular.

El jueves pasado dejaron de circular en la ciudad aproximadamente un millón quinientos mil vehículos particulares. Las personas que violaron la norma fueron sancionadas con una multa, además de la inmovilización del vehículo. No hubo congestión en las calles, hubo menos ruido, más gente caminando, miles de usuarios de los ciclo-rutas, y los bogotanos quemaron más de 100 millones de kilocalorías. Tampoco se dispararon las alarmas de los autos cada minuto como suele suceder.

Para algunos, la jornada fue un éxito: "Bogotá va a concienciar a los habitantes de grandes ciudades del planeta sobre la incidencia de los carros en términos de ruido, polución y accesibilidad. Esto puede demostrarles que es posible llevar una vida normal sin necesidad de depender del carro", dijo el Comisario Europeo de Medio Ambiente Urbano.

Sin embargo, las ventas del 49% de los empresarios de la capital resultaron afectadas, y tan sólo el 24% de ellos recuperó la pérdida en los días posteriores, según una encuesta de la Cámara de Comercio de Bogotá. La encuesta indica que los tres sectores más afectados fueron el comercio, la industria y los servicios hoteleros y de restaurantes, que equivalen al 30% de la actividad económica de la ciudad.

Por otra parte, hay quienes dicen que lo que la jornada puso de manifiesto es la deficiencia en el transporte público bogotano: en ese día, algunos de los autobuses estaban tan abarrotados de gente que muchos pasajeros no podían subir. Alejandro Baena, profesor de la Universidad Javeriana, dijo que "el día es insignificante en la medida en que el verdadero problema de la ciudad no lo es tanto el uso de carros particulares como la ineficiencia de un sistema de transporte que se denomina público pero que sólo sirve intereses particulares".

## Question 4

**4** Contesta en español las siguientes preguntas, sin copiar frases completas (más de 4 palabras consecutivas) del texto.

*(El número de puntos está indicado al final de cada pregunta. Hay 5 puntos adicionales por la calidad del lenguaje usado. Puntuación total: 15 + 5 = 20.)*

- (a) ¿Cuáles son las razones por las que Bogotá inició el 'Día sin Carro'? (párrafo 1) [4]
- (b) ¿Cómo se beneficiaron los bogotanos con el jueves pasado? (párrafo 2) [3]
- (c) Según el Comisario Europeo, ¿en qué consiste el éxito del 'Día sin Carro'? (párrafo 3) [2]
- (d) Según el texto, ¿quiénes exactamente no se declararían tan positivos con respecto al 'Día sin Carro'? y ¿por qué? (párrafo 4) [3]
- (e) ¿Por qué considera Alejandro Baena que no se han sacado las conclusiones correctas de este 'día sin coche'? (párrafo 5) [3]

[Total: 20 puntos]

## Mark scheme

**4** NB. Lifting = more than 4 consecutive words taken from the text and will usually invalidate answer unless further original explanation is offered.

- (a) (para reducir) la contaminación [1]  
 refuse: es la ciudad más contaminada...  
 (porque) el tráfico normalmente avanza muy lentamente [1]  
 refuse: hay mucha congestión (more detail needed)  
 (para reducir) el ruido del tráfico [1]  
 para animar a la gente a buscar alternativas al coche [1]
- (b) hubo menos tráfico / congestión / atascos etc. en las calles [1]  
 se redujo el ruido / no se oyeron las alarmas de los coches [1]  
 la gente viajó de maneras más saludables / adelgazaron [1]  
 (idea of 'healthy exercise / slimming' needed – not just 'people walked')
- (c) llama la atención sobre los efectos perjudiciales de los autos [1]  
 demuestra que se puede vivir normalmente sin coche [1]
- (d) casi la mitad de los empresarios / las empresas [1]  
 (49% or equivalent needed)  
 sobre todo en comercio, industria, servicios / hoteles y restaurantes [1]  
 perdieron ventas / dinero [1]
- (e) el problema no consiste en el uso del coche [1]  
 sino en las deficiencias del transporte público [1]  
 el cual responde a intereses privados [1]



Quality of Language: Accuracy (Questions 3, 4 and 5)

[5]

<b>5 Very good</b>
Consistently accurate. Only very few errors of minor significance. Accurate use of more complex structures (verb forms, tenses, prepositions, word order).
<b>4 Good</b>
Higher incidence of error than above, but clearly has a sound grasp of the grammatical elements in spite of lapses. Some capacity to use accurately more complex structures.
<b>3 Sound</b>
Fair level of accuracy. Common tenses and regular verbs mostly correctly formed. Some problems in forming correct agreement of adjectives. Difficulty with irregular verbs, use of prepositions.
<b>2 Below average</b>
Persistent errors in tense and verb forms. Prepositions frequently incorrect. Recurrent errors in agreement of adjectives.
<b>0-1 Poor</b>
Little or no evidence of grammatical awareness. Most constructions incomplete or incorrect. Consistent and repeated error.

**Additional marking guidance for questions 3 and 4**

The five marks available for quality of language are awarded **globally** for the whole performance on each set of answers.

A concise answer, containing all mark-bearing components for content is scored on the full range of marks for language, i.e. length does not determine the quality of language mark.

An individual answer scoring 0 for content cannot contribute to the overall Quality of Language mark. This means that the total mark out of 5 available on the whole set of answers is reduced on the following scale:

Answer(s) worth a total of 2 or 3 scoring 0: reduce final assessment by 1

Answer(s) worth a total of 4 or 5 scoring 0: reduce final assessment by 2

Answer(s) worth a total of 6 or 7 scoring 0: reduce final assessment by 3

Answer(s) worth a total of 8 or 9 scoring 0: reduce final assessment by 4

**Note:** A minimum of one mark for Quality of Language should be awarded if there are any content marks at all (i.e. 0 language marks only if 0 content marks).

**[Total: 20]**

## Example candidate response

4a)	<p>Las razones por las que Bogotá inició el 'Día sin Carro' son que Bogotá es una de las ciudades con la más polución en Latinoamérica, los coches tienen que moverse muy lentos, <del>es</del> es muy ruidoso a causa de todos los coches, y en unas partes de la ciudad el ruido está equivalente a una motosierra, entonces necesitan un cambio.</p>	3
4b)	<p>El jueves pasado se benef.      El jueves pasado un gran número de coches no fueron usados en la ciudad. Si alguien usó su coche recibió una multa y después no pudo usar el coche. La congestión en las calles no existió y estuvo menos ruidoso. Más gente caminaron caminó y usó los ciclo rutas. No existió las alarmas en las calles cada minuto.</p>	3
4c)	<p>El Comisario Europeo cree que el ejemplo de Bogotá vaya a demostrar a los ciudadanos alrededor del mundo el extento en que los coches contribuyan al ruido y contaminación en las ciudades. También cree que demuestre la posibilidad de vivir normalmente sin la dependencia de los coches.</p>	2

4d)	<p>Según el texto, <del>unas áreas</del> unas partes de la economía no fueron positivas, <sup>no son</sup> y los que fueron más afectadas fueron <del>las</del> las compañías comerciales y industriales y también los hoteles y lugares para comer. Esto es porque la gente no tuvo el transporte para ir a esos lugares.</p>	1
4e)	<p>Alejandro Baena considera que un día sin coches no va a cambiar el problema porque el problema existe en el sistema de transporte en vez <del>de</del> del gran número de coches en la ciudad. Entonces cree que este día sea insignificante y no represente la verdad del problema.</p>	2

### Examiner comment

#### (a) 3/4

The candidate notes three of the reasons why the 'Día sin Carro' was instigated, (*la contaminación / el tráfico normalmente avanza muy lentamente / el ruido del tráfico*). However, *necesitan un cambio* does not give sufficient detail to equate to '*para animar a la gente a buscar alternativas al coche*'.

#### (b) 3/3

All three marks are scored.

#### (c) 2/2

The answers offered again meet the requirements of the mark scheme in full.

#### (d) 1/3

Uncharacteristically, the candidate does not identify two of the details sought by the mark scheme, (*casi la mitad de los empresarios / las empresas / perdieron ventas / dinero*). The statement '*unas partes de la economía no fueron positivas*' is too vague to score the mark, although a mark is awarded for successfully identifying the sectors of the economy which were especially affected, (*sobre todo en comercio, industria, servicios / hoteles y restaurantes*).

#### (e) 2/3

The fact that public transport in Bogotá *responde a intereses privados* is not noted. However, the candidate successfully records the other two points, (*el problema no consiste en el uso del coche / sino en las deficiencias del transporte público*).

### Quality of Language 5/5

The level of accuracy is slightly lower than that of the previous question, with occasional errors in *ser / estar*, inappropriate use of the subjunctive (after *creer*) and other relatively minor flaws.

**Total mark 15/20**



## Question 5

**5** Escribe en español un máximo de 140 palabras para completar las dos tareas siguientes.

(a) Escribe un resumen de lo que se dice en los dos textos sobre cómo el uso del automóvil afecta a la gente. [10]

(b) ¿Es agradable pasearse en las ciudades de tu país? Da tus opiniones. [5]

(NOTA: Escribe un máximo de 140 palabras)

[Calidad del lenguaje: 5]

[Total: 20 puntos]

## Mark scheme

**5 Length of response**

- Examiners make a rough estimate of the length by a quick calculation of the number of words on a line.
- If the piece is clearly too long, calculate the length more precisely.
- Then put a line through that part of the summary which exceeds 160.
- Marks will be totalled at the bottom in the following sequence:
  - Out of 10 for points scored in summary
  - Out of 5 for personal response
  - Out of 5 for language
  - Total ringed out of 20

**Content marks:** Summary [10]

The summary could include the following points (award 1 mark for each point covered up to a maximum 10):

- las ciudades están diseñadas para los coches
- los peatones están desamparados
- la gente se des acostumbra a ir a pie
- sólo se sale de paseo los fines de semana
- uno de cada tres muertos por accidentes de tráfico son peatones or muchos peatones atropellados se distraían con un móvil / MP3
- los mayores tienen dificultad para cruzar la calle or se quedan en casa
- los autos producen contaminación
- la congestión (reduce la velocidad del viaje)
- el ruido del tráfico es intolerable
- los empresarios / las empresas pierden dinero si la gente no usa coches
- no se usan maneras saludables de viajar

**Content marks:** Response to the Text

[5]

Mark like a mini-essay according to the variety and interest of the opinions and views expressed, the response to the original text stimulus and the ability to express a personal point of view.

<b>5 Very good</b>	Varied and interesting ideas, showing an element of flair and imagination, a capacity to express a personal point of view.
<b>4 Good</b>	Not the flair and imagination of the best candidates, but work still shows an ability to express a range of ideas, maintain interest and respond to the issues raised.
<b>3 Sound</b>	A fair level of interest and ideas. May concentrate on a single issue, but there is still a response to ideas in the text.
<b>2 Below average</b>	Limited range of ideas; rather humdrum. May disregard the element of response to the text, and write a largely unrelated free-composition.
<b>0–1 Poor</b>	Few ideas to offer on the theme. Banal and pedestrian. No element of personal response to the text. Repeated error.

**Quality of Language:** Accuracy (Questions 3, 4 and 5)

[5]

<b>5 Very good</b>	Consistently accurate. Only very few errors of minor significance. Accurate use of more complex structures (verb forms, tenses, prepositions, word order).
<b>4 Good</b>	Higher incidence of error than above, but clearly has a sound grasp of the grammatical elements in spite of lapses. Some capacity to use accurately more complex structures.
<b>3 Sound</b>	Fair level of accuracy. Common tenses and regular verbs mostly correctly formed. Some problems in forming correct agreement of adjectives. Difficulty with irregular verbs, use of prepositions.
<b>2 Below average</b>	Persistent errors in tense and verb forms. Prepositions frequently incorrect. Recurrent errors in agreement of adjectives.
<b>0–1 Poor</b>	Little or no evidence of grammatical awareness. Most constructions incomplete or incorrect. Consistent and repeated error.

**[Total: 20]**

## Example candidate response

5a)	<p>Los dos textos son similares en que demuestran el hecho que caminando alrededor de la ciudad es un acto bastante raro a causa de los peligros y la falta de consideración para los peatones. <del>muchos coches</del> Porque hay prioridad para los automóviles, estos son las maneras del transporte preferidas y más usadas. El primer texto indicaba los peligros que los automóviles tienen para la gente que va a pie, y el miedo que los peatones tienen a causa de esto. También, el segundo texto sugiere que la preferencia sea conducir en vez de caminar.</p>	3
b)	<p>Yo vivo en Nueva Zelanda <del>es</del><sup>yo</sup> es un país bastante pequeño entonces no tenemos problemas grandes en las ciudades. Obviamente en los centros de las ciudades hay mucho tráfico pero creo que si <sup>yo</sup> quiera caminar, haya mucho espacio y no sea un problema grave.</p>	3 + 5 + 5

## Examiner comment

**(a) 3/10**

The candidate falls into the trap of over-generalisation. In this exercise marks are allocated for relevant points from both texts which answer the question asked. There is no need to write an introductory sentence or to seek similarities between the two texts. Only three points are made which answer the question of *cómo el uso del automóvil afecta a la gente*.

**(b) 5/5**

A good personal response. Within the few lines available the candidate offers different ideas and clearly gives a personal opinion.

**Quality of Language 5/5**

The standard of written language of earlier questions is maintained. Although there are some errors, the general impression given is one of control and competence in the use of the language.

**Total mark 13/20**



## Example candidate responses – grade C (whole script)

### General comment

This candidate's work is well presented and shows understanding of the two stimulus texts. Despite errors, the language is generally of sufficient quality for communication to be maintained.

### Sección primera

#### SECCIÓN PRIMERA

Lee el texto que sigue y contesta las preguntas:

### Peatón, una profesión de riesgo

La ciudad no está, ni mucho menos, diseñada para el peatón. Muchas políticas urbanísticas siguen dando preferencia al vehículo motorizado. Esta negligencia por parte de los ayuntamientos ha dejado absolutamente indefenso al transeúnte y, aún más importante, le ha desacostumbrado a moverse con el medio de transporte más saludable y barato que tiene a su alcance: sus pies.

5

El peatón inevitablemente se convierte en el eslabón más débil de la cadena. Según los últimos datos, uno de cada tres muertos por accidente de tráfico en las ciudades españolas iba a pie. Nuestras malas costumbres a la hora de caminar tampoco ayudan a reducir esta mortalidad, ya que el 65% de los atropellos es responsabilidad de los transeúntes.

El presidente de la asociación *España A Pie*, Alberto Martínez, comenta: "El peatón medio español es una persona que sale a dar un paseo los sábados o los domingos, pero que el resto de la semana se desplaza en coche. La razón de que use su vehículo particular es que las ciudades no están adaptadas a algo tan simple como el modo de trasladarse más antiguo del mundo".

10

Junto a los niños y los minusválidos, los ancianos son los peatones a quienes más abandonados tienen los ayuntamientos españoles. Las personas mayores tienen gran dificultad para cruzar con dignidad un paso de cebra, sin que las bocinas de los coches les molesten, y por eso acaban por quedarse metidas en casa.

15

Con el nuevo milenio ha surgido el llamado 'peatón tecnológico', pero son pocos los estudios que se hayan preocupado de analizar cómo es y qué necesita este nuevo fenómeno. La aparición de teléfonos móviles y de otros artilugios de reciente invención ha añadido elementos de distracción al urbanita, como demuestra el hecho de que 4 de cada 10 peatones atropellados estaban usando el móvil o el MP3 en el momento del accidente.

20

"Cada vez que el peatón desea cruzar la calle, deja su espacio de protección (la acera) para entrar en el espacio del coche. Y este cambio mental es problemático no sólo para los ancianos, los ciegos o los discapacitados, sino para todo el mundo. Debemos cambiar las prioridades para poner de manifiesto que las reglas deben hacerse a favor del viandante y no del coche", declara Martínez.

25

## Question 1

1 Busca expresiones en el texto que sean equivalentes a las que aparecen abajo:

<i>Ejemplo:</i>	continúan favoreciendo el automóvil
<i>Respuesta:</i>	siguen dando preferencia al vehículo motorizado

- |     |  |     |
|-----|--|-----|
| (a) | la tercera parte de los fallecimientos               | [1] |
| (b) | el motivo por el que lleva su propio coche           | [1] |
| (c) | a los que atienden menos las autoridades municipales | [1] |
| (d) | investigar las características y las necesidades     | [1] |
| (e) | abandona su zona de seguridad                        | [1] |

[Total: 5 puntos]

## Mark scheme

1 Refuse answers with omissions or extras, other than the addition of españoles to (c)

- |     |  |     |
|-----|--|-----|
| (a) | uno de cada tres muertos                           | [1] |
| (b) | la razón de que use su vehículo particular         | [1] |
| (c) | a quienes más abandonados tienen los ayuntamientos | [1] |
| (d) | analizar cómo es y qué necesita                    | [1] |
| (e) | deja su espacio de protección                      | [1] |

[Total: 5 puntos]



## Example candidate response

a)	uno de cada tres muertos	✓
b)	La razón de que use su vehículo particular	✓
c)	los peatones a quienes más abandonados tienen los ayuntamientos españoles	✗
d)	analizar cómo es y qué necesita	✓
e)	deja su espacio de protección	✓

## Examiner comment

Four of the equivalent expressions are successfully identified. The answer to (c) is invalidated by including *los peatones*.

**Total mark** 4/5

## Question 2

- 2 Cambia cada una de las siguientes frases, expresando las mismas ideas, pero usando la forma exacta de la palabra o las palabras que aparecen entre paréntesis ( ).

*Ejemplo:* nuestras malas costumbres a la hora de caminar [línea 8] (cuando)

*Respuesta:* nuestras malas costumbres cuando caminamos

- (a) el 65% de los atropellos es responsabilidad de los transeúntes [línea 9] (responsables) [1]
- (b) sin que las bocinas de los coches les molesten [línea 17] (molestados) [1]
- (c) artilugios de reciente invención [línea 21] (recientemente) [1]
- (d) cada vez que el peatón desea cruzar [línea 24] (cuandoquiera) [1]
- (e) las reglas deben hacerse a favor del viandante [línea 27] (hay que) [1]

[Total: 5 puntos]

## Mark scheme

- 2 The following are examples of the way in which the answers could be expressed. Answers should fit into the original text, retaining the same meaning, and contain all elements of the phrase to be re-worked.

- (a) los transeúntes son (los) responsables del / de / por un / el 65% de los atropellos [1]  
 accept: (en) un / el 65% de los atropellos los transeúntes son responsables  
 refuse: para  
 omission of article before percentage
- (b) sin ser / sin que sean molestados por las bocinas de los coches [1]  
 refuse: estén
- (c) artilugios que se han inventado recientemente / artilugios recientemente inventados [1]  
 accept: fueron / eran / han sido inventados / creados  
 refuse: son / están inventados / hechos
- (d) cuandoquiera que el peatón desee cruzar [1]  
 accept: quiera
- (e) hay que hacer(se) (las) reglas a favor de(l) viandante [1]  
 accept: (con respecto a) las reglas hay que hacer(se) a favor de(l) viandante  
 hay que hacer reglas que están a favor de(l) viandante  
 refuse: hay que cambiar las reglas...

[Total: 5 puntos]

## Example candidate response

2a	<del>el 75% de los</del> el 65% de los atropellos están los atropellos responsables de los transeúntes	x
b	sin molestados las bocinas de los coches que	x
c	artilugios que <del>este</del> son invenciones recientemente	x
d	cuandoquiera <sup>el peatón</sup> desea cruzar <del>el peatón</del>	x
e	hay que <del>debe</del> las reglas <sup>deben hacerse</sup> <del>deben hacerse</del> a favor del viandante	x

## Examiner comment

- (a) The candidate confuses the meaning of *atropellos* and *transeúntes* and uses *estar* instead of *ser*.
- (b) There is no recognition of structures involving *sin que*.
- (c) The use of *recientemente* as an adjective is incorrect.
- (d) *Cuandoquiera* needs to be followed by the subjunctive.
- (e) *Hay que* should replace *deben*, and the answer offered does not make any sense.

**Total mark** 0/5

## Question 3

**3** Contesta en español las siguientes preguntas, sin copiar frases completas (más de 4 palabras consecutivas) del texto.

*(El número de puntos está indicado al final de cada pregunta. Hay 5 puntos adicionales por la calidad del lenguaje usado. Puntuación total: 15 + 5 = 20.)*

- (a) ¿Cuál es la prioridad de la planificación urbana? y ¿cuáles han sido las consecuencias de esto? (párrafo 1) [3]
- (b) ¿Qué dice el texto de los accidentes en los que está implicado un peatón? (párrafo 2) [2]
- (c) Según Alberto Martínez, ¿cómo es el comportamiento del típico peatón español? y ¿por qué? (párrafo 3) [3]
- (d) ¿A qué problemas se enfrenta la gente mayor? (párrafo 4) [3]
- (e) ¿Qué nueva tendencia se ha notado en los últimos años? y ¿por qué ha causado accidentes? (párrafo 5) [2]
- (f) Explica el 'cambio mental' mencionado por Alberto Martínez, y, en la opinión de este señor, ¿qué se debe hacer en el futuro? (párrafo 6) [2]

[Total: 20 puntos]

## Mark scheme

**3** NB. Lifting = more than four consecutive words taken from the text and will usually invalidate answer unless further original explanation is offered.

- (a) los autos tienen prioridad [1]  
deja sin protección al peatón [1]  
se pierde la costumbre de ir a pie [1]
- (b) la tercera parte de los fallecidos son peatones [1]  
en la mayoría de los casos el peatón causa el accidente [1]
- (c) sale de paseo los fines de semana [1]  
los otros días usa su coche [1]  
las ciudades no favorecen ir a pie [1]
- (d) las autoridades no se preocupan por ellos [1]  
no les resulta fácil a los ancianos cruzar la calle [1]  
no salen de casa [1]
- (e) el atropellado / peatón etc. usaba el móvil / MP3 [1]  
los peatones se distraían / no prestaban atención [1]  
refuse: answers which fail to make it clear that the pedestrian was distracted by using mobile etc.
- (f) el peatón cambia su zona de seguridad por una de peligro [1]  
cambiar las reglas para favorecer al peatón [1]

Quality of Language: Accuracy (Questions 3, 4 and 5)

[5]

<b>5 Very good</b>
Consistently accurate. Only very few errors of minor significance. Accurate use of more complex structures (verb forms, tenses, prepositions, word order).
<b>4 Good</b>
Higher incidence of error than above, but clearly has a sound grasp of the grammatical elements in spite of lapses. Some capacity to use accurately more complex structures.
<b>3 Sound</b>
Fair level of accuracy. Common tenses and regular verbs mostly correctly formed. Some problems in forming correct agreement of adjectives. Difficulty with irregular verbs, use of prepositions.
<b>2 Below average</b>
Persistent errors in tense and verb forms. Prepositions frequently incorrect. Recurrent errors in agreement of adjectives.
<b>0-1 Poor</b>
Little or no evidence of grammatical awareness. Most constructions incomplete or incorrect. Consistent and repeated error.

**Additional marking guidance for questions 3 and 4**

The five marks available for quality of language are awarded **globally** for the whole performance on each set of answers.

A concise answer, containing all mark-bearing components for content is scored on the full range of marks for language, i.e. length does not determine the quality of language mark.

An individual answer scoring 0 for content cannot contribute to the overall Quality of Language mark. This means that the total mark out of 5 available on the whole set of answers is reduced on the following scale:

Answer(s) worth a total of 2 or 3 scoring 0: reduce final assessment by 1

Answer(s) worth a total of 4 or 5 scoring 0: reduce final assessment by 2

Answer(s) worth a total of 6 or 7 scoring 0: reduce final assessment by 3

Answer(s) worth a total of 8 or 9 scoring 0: reduce final assessment by 4

**Note:** A minimum of one mark for Quality of Language should be awarded if there are any content marks at all (i.e. 0 language marks only if 0 content marks).

**[Total: 20]**



## Example candidate response

- 3a La prioridad de la planificación urbana es al vehículo motorizado ~~pero~~ pero ~~en este~~ la negligencia ~~por~~ hay la consecuencia que hay una negligencia de lo mejor tipo de transporte - sus pies. Por eso, una otra consecuencia es que hay menos peatones. ✓ 2
- b El texto dice que hay un <sup>grande</sup> número ~~may~~ de los accidentes de tráfico ~~que~~ en las que está implicado un peatón y que tenemos malas costumbres para ayudar esta mortalidad de uno de ~~cada~~ tres muertos. NBDD 0/2
- c ~~El comportamiento del típico~~ El típico peatón español sale a andar en ~~ta~~ el fin de semana pero durante la semana va en coche porque ~~es~~ las ciudades solo están adaptadas de los coches y no no están adaptadas del modo de transporte más antiguo - los pies. 3
- d La gente mayor tienen la problema que es muy difícil a cruzar los calles sin los coches les molesten. Por eso queden en casa más y pueden ir en las calles para ~~un~~ dar un paseo porque de demasiado peligroso. 2

e) En los últimos años hay la nueva tendencia que los ~~peatones~~ se llama "peatón tecnológico" en ~~esta~~. Esto es cuando los peatones/usan el teléfono o el MP3 cuando están andando.  
 La tecnología es una distracción y por eso ha causado accidentes. 2

f. ~~Alberto~~ Martínez menciona que el 'cambio mental'.

El 'cambio mental' mencionado por Alberto Martínez es que cuando ~~va~~ ~~el peatón~~ una persona desea cruzar la calle no tiene su espacio de protección y ~~está~~ están entrando en el espacio de los coches. Cree~~o~~ que en el futuro debemos cambiar <sup>Alberto Martínez</sup> nuestras prioridades en favor <sup>NBON</sup> del viandante en cambiar del coche. 1

### Examiner comment

#### (a) 2/3

Two points are stated, (*los autos tienen prioridad / se pierde la costumbre de ir a pie*), but the third (*deja sin protección al peatón*) is overlooked.

#### (b) 0/2

'*Un grande numero de los accidentes de tráfico en los que está implicado un peatón*' does not match either of the points sought by the mark scheme.

#### (c) 3/3

All points from the mark scheme are covered.

#### (d) 2/3

The candidate successfully covers two of the points required by the mark scheme, (*no les resulta fácil a los ancianos cruzar la calle / no salen de casa*), but does not mention the third, (*las autoridades no se preocupan por ellos*).

#### (e) 2/2

Both mark scheme points are clearly mentioned.

**(f) 2/2**

The candidate clearly covers one of the points required by the mark scheme (*el peatón cambia su zona de seguridad por una de peligro*). The meaning of the other point (*cambiar las reglas para favorecer al peatón*) is not clear on first reading because of the apparently random inclusion of 'Alberto Martínez' in the middle of the sentence. On closer inspection, however, there is an insertion mark at the start of the sentence and the mark is therefore awarded.

**Quality of Language (3-1)/5**

The candidate displays a fair level of accuracy and would normally receive 3/5. However, as 0 was scored on an answer worth 2 marks the language mark is reduced by 1.

**Total mark 13/20**

## Sección segunda

**SECCIÓN SEGUNDA**

Ahora lee este segundo texto y contesta las preguntas:

**Bogotá: un día sin autos**

Bogotá es la quinta ciudad más contaminada de Latinoamérica. La velocidad promedio con la que se conduce es de 7 kilómetros por hora y el nivel de ruido es intolerable: hay algunas zonas céntricas en las que el murmullo del tráfico equivale al ruido de una motosierra. Por ello, la Alcaldía de Bogotá decidió realizar cada primer jueves de febrero el 'Día sin Carro', con el fin de animar a los ciudadanos a buscar alternativas para el automóvil particular.

El jueves pasado dejaron de circular en la ciudad aproximadamente un millón quinientos mil vehículos particulares. Las personas que violaron la norma fueron sancionadas con una multa, además de la inmovilización del vehículo. No hubo congestión en las calles, hubo menos ruido, más gente caminando, miles de usuarios de los ciclo-rutas, y los bogotanos quemaron más de 100 millones de kilocalorías. Tampoco se dispararon las alarmas de los autos cada minuto como suele suceder.

Para algunos, la jornada fue un éxito: "Bogotá va a concienciar a los habitantes de grandes ciudades del planeta sobre la incidencia de los carros en términos de ruido, polución y accesibilidad. Esto puede demostrarles que es posible llevar una vida normal sin necesidad de depender del carro", dijo el Comisario Europeo de Medio Ambiente Urbano.

Sin embargo, las ventas del 49% de los empresarios de la capital resultaron afectadas, y tan sólo el 24% de ellos recuperó la pérdida en los días posteriores, según una encuesta de la Cámara de Comercio de Bogotá. La encuesta indica que los tres sectores más afectados fueron el comercio, la industria y los servicios hoteleros y de restaurantes, que equivalen al 30% de la actividad económica de la ciudad.

Por otra parte, hay quienes dicen que lo que la jornada puso de manifiesto es la deficiencia en el transporte público bogotano: en ese día, algunos de los autobuses estaban tan abarrotados de gente que muchos pasajeros no podían subir. Alejandro Baena, profesor de la Universidad Javeriana, dijo que "el día es insignificante en la medida en que el verdadero problema de la ciudad no lo es tanto el uso de carros particulares como la ineficiencia de un sistema de transporte que se denomina público pero que sólo sirve intereses particulares".



## Question 4

**4** Contesta en español las siguientes preguntas, sin copiar frases completas (más de 4 palabras consecutivas) del texto.

*(El número de puntos está indicado al final de cada pregunta. Hay 5 puntos adicionales por la calidad del lenguaje usado. Puntuación total: 15 + 5 = 20.)*

- (a) ¿Cuáles son las razones por las que Bogotá inició el 'Día sin Carro'? (párrafo 1) [4]
- (b) ¿Cómo se beneficiaron los bogotanos con el jueves pasado? (párrafo 2) [3]
- (c) Según el Comisario Europeo, ¿en qué consiste el éxito del 'Día sin Carro'? (párrafo 3) [2]
- (d) Según el texto, ¿quiénes exactamente no se declararían tan positivos con respecto al 'Día sin Carro'? y ¿por qué? (párrafo 4) [3]
- (e) ¿Por qué considera Alejandro Baena que no se han sacado las conclusiones correctas de este 'día sin coche'? (párrafo 5) [3]

[Total: 20 puntos]

## Mark scheme

**4** NB. Lifting = more than 4 consecutive words taken from the text and will usually invalidate answer unless further original explanation is offered.

- (a) (para reducir) la contaminación [1]  
 refuse: es la ciudad más contaminada...  
 (porque) el tráfico normalmente avanza muy lentamente [1]  
 refuse: hay mucha congestión (more detail needed)  
 (para reducir) el ruido del tráfico [1]  
 para animar a la gente a buscar alternativas al coche [1]
- (b) hubo menos tráfico / congestión / atascos etc. en las calles [1]  
 se redujo el ruido / no se oyeron las alarmas de los coches [1]  
 la gente viajó de maneras más saludables / adelgazaron [1]  
 (idea of 'healthy exercise / slimming' needed – not just 'people walked')
- (c) llama la atención sobre los efectos perjudiciales de los autos [1]  
 demuestra que se puede vivir normalmente sin coche [1]
- (d) casi la mitad de los empresarios / las empresas [1]  
 (49% or equivalent needed)  
 sobre todo en comercio, industria, servicios / hoteles y restaurantes [1]  
 perdieron ventas / dinero [1]
- (e) el problema no consiste en el uso del coche [1]  
 sino en las deficiencias del transporte público [1]  
 el cual responde a intereses privados [1]

Quality of Language: Accuracy (Questions 3, 4 and 5)

[5]

<b>5 Very good</b>
Consistently accurate. Only very few errors of minor significance. Accurate use of more complex structures (verb forms, tenses, prepositions, word order).
<b>4 Good</b>
Higher incidence of error than above, but clearly has a sound grasp of the grammatical elements in spite of lapses. Some capacity to use accurately more complex structures.
<b>3 Sound</b>
Fair level of accuracy. Common tenses and regular verbs mostly correctly formed. Some problems in forming correct agreement of adjectives. Difficulty with irregular verbs, use of prepositions.
<b>2 Below average</b>
Persistent errors in tense and verb forms. Prepositions frequently incorrect. Recurrent errors in agreement of adjectives.
<b>0-1 Poor</b>
Little or no evidence of grammatical awareness. Most constructions incomplete or incorrect. Consistent and repeated error.

**Additional marking guidance for questions 3 and 4**

The five marks available for quality of language are awarded **globally** for the whole performance on each set of answers.

A concise answer, containing all mark-bearing components for content is scored on the full range of marks for language, i.e. length does not determine the quality of language mark.

An individual answer scoring 0 for content cannot contribute to the overall Quality of Language mark. This means that the total mark out of 5 available on the whole set of answers is reduced on the following scale:

Answer(s) worth a total of 2 or 3 scoring 0: reduce final assessment by 1

Answer(s) worth a total of 4 or 5 scoring 0: reduce final assessment by 2

Answer(s) worth a total of 6 or 7 scoring 0: reduce final assessment by 3

Answer(s) worth a total of 8 or 9 scoring 0: reduce final assessment by 4

**Note:** A minimum of one mark for Quality of Language should be awarded if there are any content marks at all (i.e. 0 language marks only if 0 content marks).

**[Total: 20]**

## Example candidate response

- 4a Las razones por las que Bogotá inició el 'Día sin Carro' ~~son~~ son que - Bogotá ~~es~~ tiene <sup>demasiado</sup> contaminación y más que ~~que~~ casi todos otros ~~por~~ lugares de Latinoamérica.  
 ; Hay demasiado tráfico en la ciudad y no se puede conducir más que 7 kilómetros <sup>por</sup> hora  
 ; el ruido ~~de~~ de ~~los~~ ~~coches~~ todos los coches ~~es~~ es intolerable, y ~~el~~ el ruido del tráfico es como el ruido de una <sup>BSA</sup> motosierra. 3
- b Los bogotanos se beneficiaron con el jueves pasado porque no hubo congestión del tráfico, hubo menos ruido que normalmente y también más gente caminando. 2
- c Según el Comisario Europeo el éxito del 'Día sin Carro' consiste ~~en~~ de una demostración ~~de~~ a todos que es posible vivir sin la dependencia del carro / y es posible terminar el ruido, problemas de accesibilidad y polución ~~si~~ si ~~no~~ no hay coches. 2
- d La industria, el comercio y los hoteles y restaurantes no se declararían tan positivo con respecto al 'Día sin Carro' porque sufren el periodo <sup>NBOD</sup> de los consumidores y la actividad económica con menos personas. 1

e | Alejandro Baena considera que no se han sacado las conclusiones correctas de este día porque ~~está a un manifiesto~~ una deficiencia en el transporte público ~~porque~~ porque los ~~ata~~ autobuses estaban ~~a~~ abarrotados con demasiada gente que ~~mucho~~ algunas pasajeras no podían subir.

Alejandro Baena considera y el primer problema no está el uso de carros pero es la ineficiencia del ~~sistema~~ transporte público en la ciudad y que ~~eso~~ <sup>aquí</sup> es ~~que~~ <sup>dónde</sup> debemos concentrar. 2

### Examiner comment

#### (a) 3/4

The candidate clearly notes two of the reasons for the 'Día sin Carro', (*la contaminación / el tráfico normalmente avanza muy lentamente*) and, by borrowing the simile 'como una motosierra' from the text, also scores a third mark, (*el ruido del tráfico*). No mention is made of the other reason, (*para animar a la gente a buscar alternativas al coche*).

#### (b) 2/3

Two marks are scored, (*hubo menos tráfico / congestión / atascos etc. en las calles / se redujo el ruido / no se oyeron las alarmas de los coches*). The point 'más gente caminando' needs to be extended to include the benefits to health of such exercise.

#### (c) 2/2

The answers meet the requirements of the mark scheme.

#### (d) 1/3

A mark is awarded for successfully identifying the sectors of the economy which were especially affected, (*sobre todo en comercio, industria, servicios / hoteles y restaurantes*). 'Sufren el periodo de los consumidores y la actividad económica con menos personas' does not really communicate either of the two other points sought by the mark scheme.

#### (e) 2/3

The candidate successfully identifies two points, (*el problema no consiste en el uso del coche / sino en las deficiencias del transporte público*). The fact that public transport in Bogotá *responde a intereses privados* is not noted.

### Quality of Language 3/5

A fair level of accuracy is maintained, with common tenses and regular verbs mostly correctly formed. Despite errors, communication is generally achieved.

**Total mark 13/20**



## Question 5

**5** Escribe en español un máximo de 140 palabras para completar las dos tareas siguientes.

(a) Escribe un resumen de lo que se dice en los dos textos sobre cómo el uso del automóvil afecta a la gente. [10]

(b) ¿Es agradable pasearse en las ciudades de tu país? Da tus opiniones. [5]

(NOTA: Escribe un máximo de 140 palabras)

[Calidad del lenguaje: 5]

[Total: 20 puntos]

## Mark scheme

**5 Length of response**

- Examiners make a rough estimate of the length by a quick calculation of the number of words on a line.
- If the piece is clearly too long, calculate the length more precisely.
- Then put a line through that part of the summary which exceeds 160.
- Marks will be totalled at the bottom in the following sequence:
  - Out of 10 for points scored in summary
  - Out of 5 for personal response
  - Out of 5 for language
  - Total ringed out of 20

**Content marks:** Summary [10]

The summary could include the following points (award 1 mark for each point covered up to a maximum 10):

- las ciudades están diseñadas para los coches
- los peatones están desamparados
- la gente se desacostumbra a ir a pie
- sólo se sale de paseo los fines de semana
- uno de cada tres muertos por accidentes de tráfico son peatones or
- muchos peatones atropellados se distraían con un móvil / MP3
- los mayores tienen dificultad para cruzar la calle or se quedan en casa
- los autos producen contaminación
- la congestión (reduce la velocidad del viaje)
- el ruido del tráfico es intolerable
- los empresarios / las empresas pierden dinero si la gente no usa coches
- no se usan maneras saludables de viajar



**Content marks:** Response to the Text

[5]

Mark like a mini-essay according to the variety and interest of the opinions and views expressed, the response to the original text stimulus and the ability to express a personal point of view.

<b>5 Very good</b>	Varied and interesting ideas, showing an element of flair and imagination, a capacity to express a personal point of view.
<b>4 Good</b>	Not the flair and imagination of the best candidates, but work still shows an ability to express a range of ideas, maintain interest and respond to the issues raised.
<b>3 Sound</b>	A fair level of interest and ideas. May concentrate on a single issue, but there is still a response to ideas in the text.
<b>2 Below average</b>	Limited range of ideas; rather humdrum. May disregard the element of response to the text, and write a largely unrelated free-composition.
<b>0–1 Poor</b>	Few ideas to offer on the theme. Banal and pedestrian. No element of personal response to the text. Repeated error.

**Quality of Language:** Accuracy (Questions 3, 4 and 5)

[5]

<b>5 Very good</b>	Consistently accurate. Only very few errors of minor significance. Accurate use of more complex structures (verb form, tenses, prepositions, word order.)
<b>4 Good</b>	Higher incidence of error than above, but clearly has a sound grasp of the grammatical elements in spite of lapses. Some capacity to use more accurately more complex structures.
<b>3 Sound</b>	Fair level of accuracy. Common tenses and regular verbs mostly correctly formed. Some problems in forming correct agreement of adjectives. Difficulty with irregular verbs, use of prepositions.
<b>2 Below average</b>	Persistent errors in tense and verb forms. Prepositions frequently incorrect. Recurrent errors in agreement of adjectives.
<b>1 Poor</b>	Little or no evidence of grammatical awareness. Most constructions incomplete or incorrect. Consistent and repeated errors.

**[Total: 20]**

## Example candidate response

5

a) El primer texto dice que el automóvil <sup>están negativo para la gente.</sup> ~~afecta~~ ~~la gente~~ ~~con~~ ~~beneficios~~ ~~negativos~~. Dice que muchas ciudades ~~tienen~~ <sup>no tienen</sup> preferencia al vehículos motorizados en vez de la gente y ~~los~~ el peatón. ~~El texto dice que los coches es~~ pero actualmente, los peatones están <sup>quien</sup> necesitan ~~la~~ ~~preferencia~~ <sup>la</sup> preferencia. Dice que los coches están muy peligrosos para el peatón ~~pero~~ pero también dice que es la responsabilidad de el peatón ~~no~~ no tener distracciones cuando cruza el calle.

El segundo texto dice que los coches <sup>causan</sup> ~~causan~~ demasiado ruido, <sup>tráfico</sup> ~~tráfico~~ <sup>BOY</sup> y contaminación. y que necesitamos <sup>va</sup> ~~va~~ usar los coches. Hay que <sup>memos</sup> ~~memos~~ podemos ~~no~~ tener días sin carros y ~~podemos~~ debemos hacer unas sistemas publicas <sup>me mejores</sup> ~~me mejores~~. También dice que los coches causan problemas de accesibilidad de las ciudades y por eso <sup>los</sup> ~~los~~ debemos usar <sup>los</sup> ~~los~~ <sup>los carros</sup> ~~los carros~~.

b En mi opinión, sí, es agradable pasearse en las ciudades de mi país porque hay muchos anuncios para los peatóns y ~~es~~ no es demasiado peligroso. También ~~las chicas~~ <sup>las personas</sup> ~~re~~ ~~la gente~~ reciben la educación sobre la seguridad en ~~los espacios de los coches~~ <sup>los calles</sup> ~~lugares~~ con muchos carros ~~cuando están niños~~ en los colegios. ~~y no hay demasiado tráfico pero~~  
~~Además~~ ~~Además~~ ~~que~~ ~~hay~~ no hay demasiado tráfico que ~~significa~~ ~~que~~ es menos peligroso para ~~el~~ peatón típico.

**Examiner comment**

The candidate writes in excess of the 160 words permitted by the mark scheme for the two parts of this question. Consequently, the final part of the personal response is disregarded.

**(a) 5/10**

The mark scheme lists twelve specific details from the texts which answer the question of *cómo el uso del automóvil afecta a la gente*. The candidate successfully notes five of these.

**(b) 4/5**

The personal response would probably receive full marks if it could be considered in its entirety. However, in the section which is marked the candidate still manages to offer a personal opinion and different ideas which respond appropriately to the question.

**Quality of Language 3/5**

The standard of written language of earlier questions is maintained. Although there are errors, the accuracy is sufficient for communication to be generally maintained.

**Total mark 12/20**



## Example candidate responses – grade E (whole script)

### General comment

This is a fairly typical illustration of a grade E candidate's work. In a patchy performance some understanding is shown of the two stimulus texts, and despite many language errors, communication is generally maintained.

### Sección primera

#### SECCIÓN PRIMERA

Lee el texto que sigue y contesta las preguntas:

### Peatón, una profesión de riesgo

La ciudad no está, ni mucho menos, diseñada para el peatón. Muchas políticas urbanísticas siguen dando preferencia al vehículo motorizado. Esta negligencia por parte de los ayuntamientos ha dejado absolutamente indefenso al transeúnte y, aún más importante, le ha desacostumbrado a moverse con el medio de transporte más saludable y barato que tiene a su alcance: sus pies.

5

El peatón inevitablemente se convierte en el eslabón más débil de la cadena. Según los últimos datos, uno de cada tres muertos por accidente de tráfico en las ciudades españolas iba a pie. Nuestras malas costumbres a la hora de caminar tampoco ayudan a reducir esta mortalidad, ya que el 65% de los atropellos es responsabilidad de los transeúntes.

El presidente de la asociación *España A Pie*, Alberto Martínez, comenta: "El peatón medio español es una persona que sale a dar un paseo los sábados o los domingos, pero que el resto de la semana se desplaza en coche. La razón de que use su vehículo particular es que las ciudades no están adaptadas a algo tan simple como el modo de trasladarse más antiguo del mundo".

10

Junto a los niños y los minusválidos, los ancianos son los peatones a quienes más abandonados tienen los ayuntamientos españoles. Las personas mayores tienen gran dificultad para cruzar con dignidad un paso de cebra, sin que las bocinas de los coches les molesten, y por eso acaban por quedarse metidas en casa.

15

Con el nuevo milenio ha surgido el llamado 'peatón tecnológico', pero son pocos los estudios que se hayan preocupado de analizar cómo es y qué necesita este nuevo fenómeno. La aparición de teléfonos móviles y de otros artilugios de reciente invención ha añadido elementos de distracción al urbanita, como demuestra el hecho de que 4 de cada 10 peatones atropellados estaban usando el móvil o el MP3 en el momento del accidente.

20

"Cada vez que el peatón desea cruzar la calle, deja su espacio de protección (la acera) para entrar en el espacio del coche. Y este cambio mental es problemático no sólo para los ancianos, los ciegos o los discapacitados, sino para todo el mundo. Debemos cambiar las prioridades para poner de manifiesto que las reglas deben hacerse a favor del viandante y no del coche", declara Martínez.

25

## Question 1

1 Busca expresiones en el texto que sean equivalentes a las que aparecen abajo:

<i>Ejemplo:</i>	continúan favoreciendo el automóvil
<i>Respuesta:</i>	siguen dando preferencia al vehículo motorizado

- |     |  |     |
|-----|--|-----|
| (a) | la tercera parte de los fallecimientos               | [1] |
| (b) | el motivo por el que lleva su propio coche           | [1] |
| (c) | a los que atienden menos las autoridades municipales | [1] |
| (d) | investigar las características y las necesidades     | [1] |
| (e) | abandona su zona de seguridad                        | [1] |

[Total: 5 puntos]

## Mark scheme

1 Refuse answers with omissions or extras, other than the addition of españoles to (c)

- |     |  |     |
|-----|--|-----|
| (a) | uno de cada tres muertos                           | [1] |
| (b) | la razón de que use su vehículo particular         | [1] |
| (c) | a quienes más abandonados tienen los ayuntamientos | [1] |
| (d) | analizar cómo es y qué necesita                    | [1] |
| (e) | deja su espacio de protección                      | [1] |

[Total: 5 puntos]

## Example candidate response

a.	Uno de cada tres muertos	✓
b.	La razón de que use su vehículo particular	✓
c.	más abandonadas tienen los ayuntamientos españoles	
d.	analizar cómo es y qué necesita.	✓
e.	deja su espacio de protección.	✓

## Examiner comment

The omission of *a quienes* at the beginning of (c) is the only thing which prevents the candidate from receiving full marks for this exercise.



**Total mark 4/5**

### Question 2

- 2** Cambia cada una de las siguientes frases, expresando las mismas ideas, pero usando la forma exacta de la palabra o las palabras que aparecen entre paréntesis ( ).

<i>Ejemplo:</i>	nuestras malas costumbres a la hora de caminar [línea 8]	(cuando)
<i>Respuesta:</i>	nuestras malas costumbres cuando caminamos	

- (a) el 65% de los atropellos es responsabilidad de los transeúntes [línea 9] (responsables) [1]
- (b) sin que las bocinas de los coches les molesten [línea 17] (molestados) [1]
- (c)artilugios de reciente invención [línea 21] (recientemente) [1]
- (d) cada vez que el peatón desea cruzar [línea 24] (cuandoquiera) [1]
- (e) las reglas deben hacerse a favor del viandante [línea 27] (hay que) [1]

[Total: 5 puntos]

### Mark scheme

- 2** The following are examples of the way in which the answers could be expressed. Answers should fit into the original text, retaining the same meaning, and contain all elements of the phrase to be re-worked.

- (a) los transeúntes son (los) responsables del / de / por un / el 65% de los atropellos [1]  
 accept: (en) un / el 65% de los atropellos los transeúntes son responsables  
 refuse: para  
 omission of article before percentage
- (b) sin ser / sin que sean molestados por las bocinas de los coches [1]  
 refuse: estén
- (c) artilugios que se han inventado recientemente / artilugios recientemente inventados [1]  
 accept: fueron / eran / han sido inventados / creados  
 refuse: son / están inventados / hechos
- (d) cuandoquiera que el peatón desee cruzar [1]  
 accept: quiera
- (e) hay que hacer(se) (las) reglas a favor de(l) viandante [1]  
 accept: (con respecto a) las reglas hay que hacer(se) a favor de(l) viandante  
 hay que hacer reglas que están a favor de(l) viandante  
 refuse: hay que cambiar las reglas...

[Total: 5 puntos]

## Example candidate response

2a.	el 65% de los atropellos son responsables por los transeúntes.	x
b.	sin que las bocinas molestados en los coches.	x
c.	artilugias que son inventar recientemente.	x
d.	cada vez cuandoquiera cruzar	x
e.	las reglas hay que un favor del viandante.	x

## Examiner comment

The manipulations exercise is often the most challenging on the paper, even for the most able candidates.

(a) The candidate confuses the meaning of *atropellos* and *transeúntes*.

(b) There is no recognition of structures involving *sin que*.

(c) The verbal construction is incorrect.

(d) The meaning and usage of *cualquiera* does not appear to have been understood.

(e) The answer which is offered does not make any sense.

**Total mark** 0/5

## Question 3

**3** Contesta en español las siguientes preguntas, sin copiar frases completas (más de 4 palabras consecutivas) del texto.

*(El número de puntos está indicado al final de cada pregunta. Hay 5 puntos adicionales por la calidad del lenguaje usado. Puntuación total: 15 + 5 = 20.)*

- (a) ¿Cuál es la prioridad de la planificación urbana? y ¿cuáles han sido las consecuencias de esto? (párrafo 1) [3]
- (b) ¿Qué dice el texto de los accidentes en los que está implicado un peatón? (párrafo 2) [2]
- (c) Según Alberto Martínez, ¿cómo es el comportamiento del típico peatón español? y ¿por qué? (párrafo 3) [3]
- (d) ¿A qué problemas se enfrenta la gente mayor? (párrafo 4) [3]
- (e) ¿Qué nueva tendencia se ha notado en los últimos años? y ¿por qué ha causado accidentes? (párrafo 5) [2]
- (f) Explica el 'cambio mental' mencionado por Alberto Martínez, y, en la opinión de este señor, ¿qué se debe hacer en el futuro? (párrafo 6) [2]

[Total: 20 puntos]

## Mark scheme

**3** NB. Lifting = more than 4 consecutive words taken from the text and will usually invalidate answer unless further original explanation is offered.

- (a) los autos tienen prioridad [1]  
deja sin protección al peatón [1]  
se pierde la costumbre de ir a pie [1]
- (b) la tercera parte de los fallecidos son peatones [1]  
en la mayoría de los casos el peatón causa el accidente [1]
- (c) sale de paseo los fines de semana [1]  
los otros días usa su coche [1]  
las ciudades no favorecen ir a pie [1]
- (d) las autoridades no se preocupan por ellos [1]  
no les resulta fácil a los ancianos cruzar la calle [1]  
no salen de casa [1]
- (e) el atropellado / peatón etc. usaba el móvil / MP3 [1]  
los peatones se distraían / no prestaban atención [1]  
refuse: answers which fail to make it clear that the pedestrian was distracted by using mobile etc.
- (f) el peatón cambia su zona de seguridad por una de peligro [1]  
cambiar las reglas para favorecer al peatón [1]

Quality of Language: Accuracy (Questions 3, 4 and 5)

[5]

<b>5 Very good</b>
Consistently accurate. Only very few errors of minor significance. Accurate use of more complex structures (verb forms, tenses, prepositions, word order).
<b>4 Good</b>
Higher incidence of error than above, but clearly has a sound grasp of the grammatical elements in spite of lapses. Some capacity to use accurately more complex structures.
<b>3 Sound</b>
Fair level of accuracy. Common tenses and regular verbs mostly correctly formed. Some problems in forming correct agreement of adjectives. Difficulty with irregular verbs, use of prepositions.
<b>2 Below average</b>
Persistent errors in tense and verb forms. Prepositions frequently incorrect. Recurrent errors in agreement of adjectives.
<b>0-1 Poor</b>
Little or no evidence of grammatical awareness. Most constructions incomplete or incorrect. Consistent and repeated error.

**Additional marking guidance for questions 3 and 4**

The five marks available for quality of language are awarded **globally** for the whole performance on each set of answers.

A concise answer, containing all mark-bearing components for content is scored on the full range of marks for language, i.e. length does not determine the quality of language mark.

An individual answer scoring 0 for content cannot contribute to the overall Quality of Language mark. This means that the total mark out of 5 available on the whole set of answers is reduced on the following scale:

Answer(s) worth a total of 2 or 3 scoring 0: reduce final assessment by 1

Answer(s) worth a total of 4 or 5 scoring 0: reduce final assessment by 2

Answer(s) worth a total of 6 or 7 scoring 0: reduce final assessment by 3

Answer(s) worth a total of 8 or 9 scoring 0: reduce final assessment by 4

**Note:** A minimum of one mark for Quality of Language should be awarded if there are any content marks at all (i.e. 0 language marks only if 0 content marks).

**[Total: 20]**



## Example candidate response

- 3a. La prioridad de la planificación urbana es hacer la gente para usar sus pies para un medio de transporte.  
En la ciudad más gente prefieren usar un vehículo motorizado, y los ayuntamientos no quieren cambiar sus maneras de transporte a los pies. <sup>5015</sup> 1
- b. La tercera parte de los fallecimientos de tráfico es cuando la gente andan y el 65% de las personas en vehículos son responsables de los transeúntes. 1
- c. El peatón típico es una persona que sale a andar en los fines de semana pero durante la semana usa su coche para transporte.  
El motivo por el que lleva su propio coche es porque no le gusta usar un medio ~~de transporte~~ de transporte que es muchísimo antiguo. 2
- d. Es una cuestión de ~~el~~ la dignidad de la gente mayor porque no tienen una bocina de un coche y quiere quedarse en casa. 1
- e. En los últimos años, la gente está comprando teléfono móviles y otras cosas de nueva tecnología. Estas cosas son una distracción para los peatones y por lo tanto usando un móvil durante una cruce es peligroso y ha causado accidentes. 2
- f. Cuando una persona desea cruzar en la ciudad, abandona su zona de seguridad después de entrar el coche.  
~~en~~ ~~de~~ cambiar sus metales sobre cuando a usar la reglas, especialmente no están usando <sup>o</sup> en el coche. 3



### Examiner comment

**(a) 1/3**

Disregarding the apparent contradiction, the candidate just about communicates one point, (*los autos tienen prioridad*). The other two points (*se pierde la costumbre de ir a pie / deja sin protección al peatón*) are not mentioned.

**(b) 1/2**

The first part of the answer matches one of the mark scheme points, (*la tercera parte de los fallecidos son peatones*).

**(c) 2/3**

The candidate clearly states two of the points from the mark scheme, (*sale de paseo los fines de semana / los otros días usa su coche*). The third point is invalidated by stating that it is the person's preference not to walk, rather than *las ciudades no favorecen ir a pie*.

**(d) 1/3**

Some of the vocabulary, especially *bocina*, causes confusion here. However, the candidate still picks up a mark for '*quiere quedarse en casa*'.

**(e) 2/2**

Candidates of all abilities were able to relate to the idea of the part that modern technology commonly plays in road traffic accidents. Both mark scheme points are clearly stated.

**(f) 0/2**

Through apparent lack of understanding, nothing which the candidate writes here matches the ideas sought by the mark scheme, (*el peatón cambia su zona de seguridad por una de peligro / cambiar las reglas para favorecer al peatón*).

**Quality of Language (3-1)/5**

The candidate displays a level of accuracy which is just about worthy of a mark of 3. However, as 0 was scored on an answer worth 2 marks the language mark is reduced by 1.

**Total mark 9/20**

## Sección segunda

## SECCIÓN SEGUNDA

Ahora lee este segundo texto y contesta las preguntas:

**Bogotá: un día sin autos**

Bogotá es la quinta ciudad más contaminada de Latinoamérica. La velocidad promedio con la que se conduce es de 7 kilómetros por hora y el nivel de ruido es intolerable: hay algunas zonas céntricas en las que el murmullo del tráfico equivale al ruido de una motosierra. Por ello, la Alcaldía de Bogotá decidió realizar cada primer jueves de febrero el 'Día sin Carro', con el fin de animar a los ciudadanos a buscar alternativas para el automóvil particular.

El jueves pasado dejaron de circular en la ciudad aproximadamente un millón quinientos mil vehículos particulares. Las personas que violaron la norma fueron sancionadas con una multa, además de la inmovilización del vehículo. No hubo congestión en las calles, hubo menos ruido, más gente caminando, miles de usuarios de los ciclo-rutas, y los bogotanos quemaron más de 100 millones de kilocalorías. Tampoco se dispararon las alarmas de los autos cada minuto como suele suceder.

Para algunos, la jornada fue un éxito: "Bogotá va a concienciar a los habitantes de grandes ciudades del planeta sobre la incidencia de los carros en términos de ruido, polución y accesibilidad. Esto puede demostrarles que es posible llevar una vida normal sin necesidad de depender del carro", dijo el Comisario Europeo de Medio Ambiente Urbano.

Sin embargo, las ventas del 49% de los empresarios de la capital resultaron afectadas, y tan sólo el 24% de ellos recuperó la pérdida en los días posteriores, según una encuesta de la Cámara de Comercio de Bogotá. La encuesta indica que los tres sectores más afectados fueron el comercio, la industria y los servicios hoteleros y de restaurantes, que equivalen al 30% de la actividad económica de la ciudad.

Por otra parte, hay quienes dicen que lo que la jornada puso de manifiesto es la deficiencia en el transporte público bogotano: en ese día, algunos de los autobuses estaban tan abarrotados de gente que muchos pasajeros no podían subir. Alejandro Baena, profesor de la Universidad Javeriana, dijo que "el día es insignificante en la medida en que el verdadero problema de la ciudad no lo es tanto el uso de carros particulares como la ineficiencia de un sistema de transporte que se denomina público pero que sólo sirve intereses particulares".

## Question 4

**4** Contesta en español las siguientes preguntas, sin copiar frases completas (más de 4 palabras consecutivas) del texto.

*(El número de puntos está indicado al final de cada pregunta. Hay 5 puntos adicionales por la calidad del lenguaje usado. Puntuación total: 15 + 5 = 20.)*

- (a) ¿Cuáles son las razones por las que Bogotá inició el 'Día sin Carro'? (párrafo 1) [4]
- (b) ¿Cómo se beneficiaron los bogotanos con el jueves pasado? (párrafo 2) [3]
- (c) Según el Comisario Europeo, ¿en qué consiste el éxito del 'Día sin Carro'? (párrafo 3) [2]
- (d) Según el texto, ¿quiénes exactamente no se declararían tan positivos con respecto al 'Día sin Carro'? y ¿por qué? (párrafo 4) [3]
- (e) ¿Por qué considera Alejandro Baena que no se han sacado las conclusiones correctas de este 'día sin coche'? (párrafo 5) [3]

[Total: 20 puntos]

## Mark scheme

**4** NB. Lifting = more than 4 consecutive words taken from the text and will usually invalidate answer unless further original explanation is offered.

- (a) (para reducir) la contaminación [1]  
 refuse: es la ciudad más contaminada...  
 (porque) el tráfico normalmente avanza muy lentamente [1]  
 refuse: hay mucha congestión (more detail needed)  
 (para reducir) el ruido del tráfico [1]  
 para animar a la gente a buscar alternativas al coche [1]
- (b) hubo menos tráfico / congestión / atascos etc. en las calles [1]  
 se redujo el ruido / no se oyeron las alarmas de los coches [1]  
 la gente viajó de maneras más saludables / adelgazaron [1]  
 (idea of 'healthy exercise / slimming' needed – not just 'people walked')
- (c) llama la atención sobre los efectos perjudiciales de los autos [1]  
 demuestra que se puede vivir normalmente sin coche [1]
- (d) casi la mitad de los empresarios / las empresas [1]  
 (49% or equivalent needed)  
 sobre todo en comercio, industria, servicios / hoteles y restaurantes [1]  
 perdieron ventas / dinero [1]
- (e) el problema no consiste en el uso del coche [1]  
 sino en las deficiencias del transporte público [1]  
 el cual responde a intereses privados [1]

Quality of Language: Accuracy (Questions 3, 4 and 5)

[5]

<b>5 Very good</b>
Consistently accurate. Only very few errors of minor significance. Accurate use of more complex structures (verb forms, tenses, prepositions, word order).
<b>4 Good</b>
Higher incidence of error than above, but clearly has a sound grasp of the grammatical elements in spite of lapses. Some capacity to use accurately more complex structures.
<b>3 Sound</b>
Fair level of accuracy. Common tenses and regular verbs mostly correctly formed. Some problems in forming correct agreement of adjectives. Difficulty with irregular verbs, use of prepositions.
<b>2 Below average</b>
Persistent errors in tense and verb forms. Prepositions frequently incorrect. Recurrent errors in agreement of adjectives.
<b>0-1 Poor</b>
Little or no evidence of grammatical awareness. Most constructions incomplete or incorrect. Consistent and repeated error.

**Additional marking guidance for questions 3 and 4**

The five marks available for quality of language are awarded **globally** for the whole performance on each set of answers.

A concise answer, containing all mark-bearing components for content is scored on the full range of marks for language, i.e. length does not determine the quality of language mark.

An individual answer scoring 0 for content cannot contribute to the overall Quality of Language mark. This means that the total mark out of 5 available on the whole set of answers is reduced on the following scale:

Answer(s) worth a total of 2 or 3 scoring 0: reduce final assessment by 1

Answer(s) worth a total of 4 or 5 scoring 0: reduce final assessment by 2

Answer(s) worth a total of 6 or 7 scoring 0: reduce final assessment by 3

Answer(s) worth a total of 8 or 9 scoring 0: reduce final assessment by 4

**Note:** A minimum of one mark for Quality of Language should be awarded if there are any content marks at all (i.e. 0 language marks only if 0 content marks).

**[Total: 20]**



## Example candidate response

4a. Las razones por el 'Día sin Carro' incluyen: el ruido del tráfico es intolerable, Bogotá es uno de las ciudades que es más afectado por contaminación en Latinoamérica, la velocidad de automoviles por los calles es ~~destruccion~~ terrible (7 Kilómetros por hora). La 'Día sin Carro' es para la ciudad <sup>BOG</sup> a buscar una manera alternativa de transporte. 4

b. Los beneficios del 'Día sin carro' son que la congestión en la ciudad, especialmente las calles es reducido. La ciudad es más tranquilo, también, más gente esta andando, y reduce la contaminación del lugar. 2

c. Esta ciudad ~~mejora~~ <sup>improva</sup> los factores de ruido, contaminación y accesibilidad también. Demuestran la posibilidad que <sup>BOG</sup> no necesitamos nuestros coches cada día y tener una vida normal en esta manera. 1

d. El Día sin Carro afecta los servicios de restaurantes y hoteles, y proporcionado una amenaza ~~de~~ a la economía de la ciudad. ~~El~~ El sector de industria ~~es~~ fue afectado también ~~para~~ debido a menos coches por las calles para trabajar. 1

e. ~~El~~ los efectos del día son insignificantes contra del problema más grande, el uso de carros es lento y no es muy efectiva y la sistema de transporte tiene un papel demasiado importante poder parar. 3



## Examiner comment

### (a) 4/4

The candidate clearly states three of the reasons for the '*Día sin Carro*' , (*la contaminación / el tráfico normalmente avanza muy lentamente / el ruido del tráfico*). Benefit of the doubt is given to the fourth reason, (*para animar a la gente a buscar alternativas al coche*), although the candidate places the emphasis on the city seeking alternative transport rather than its residents.

### (b) 2/3

Two marks are scored, (*hubo menos tráfico / congestión / atascos etc. en las calles / se redujo el ruido / no se oyeron las alarmas de los coches*). The point '*más gente está andando*' needs to be extended to include the benefits to health of such exercise.

### (c) 1/2

Although the quality of language is poor, one point of the mark scheme, (*demuestra que se puede vivir normalmente sin coche*), is just about communicated.

### (d) 1/3

A mark is awarded for successfully identifying the sectors of the economy which were especially affected, (*sobre todo en comercio, industria, servicios / hoteles y restaurantes*).

### (e) 0/3

The candidate does not identify any of the points sought by the mark scheme.

### Quality of Language (3-1)/5

Again, the candidate just about makes it into the 3 mark band. However, as 0 was scored on an answer worth 3 marks the language mark is reduced by 1.

**Total mark 10/20**

## Question 5

**5** Escribe en español un máximo de 140 palabras para completar las dos tareas siguientes.

(a) Escribe un resumen de lo que se dice en los dos textos sobre cómo el uso del automóvil afecta a la gente. [10]

(b) ¿Es agradable pasearse en las ciudades de tu país? Da tus opiniones. [5]

(NOTA: Escribe un máximo de 140 palabras)

[Calidad del lenguaje: 5]

[Total: 20 puntos]

## Mark scheme

**5 Length of response**

- Examiners make a rough estimate of the length by a quick calculation of the number of words on a line.
- If the piece is clearly too long, calculate the length more precisely.
- Then put a line through that part of the summary which exceeds 160.
- Marks will be totalled at the bottom in the following sequence:
  - Out of 10 for points scored in summary
  - Out of 5 for personal response
  - Out of 5 for language
  - Total ringed out of 20

**Content marks:** Summary [10]

The summary could include the following points (award 1 mark for each point covered up to a maximum 10):

- las ciudades están diseñadas para los coches
- los peatones están desamparados
- la gente se des acostumbra a ir a pie
- sólo se sale de paseo los fines de semana
- uno de cada tres muertos por accidentes de tráfico son peatones or
- muchos peatones atropellados se distraían con un móvil / MP3
- los mayores tienen dificultad para cruzar la calle or se quedan en casa
- los autos producen contaminación
- la congestión (reduce la velocidad del viaje)
- el ruido del tráfico es intolerable
- los empresarios / las empresas pierden dinero si la gente no usa coches
- no se usan maneras saludables de viajar

**Content marks:** Response to the Text

[5]

Mark like a mini-essay according to the variety and interest of the opinions and views expressed, the response to the original text stimulus and the ability to express a personal point of view.

<b>5 Very good</b>	Varied and interesting ideas, showing an element of flair and imagination, a capacity to express a personal point of view.
<b>4 Good</b>	Not the flair and imagination of the best candidates, but work still shows an ability to express a range of ideas, maintain interest and respond to the issues raised.
<b>3 Sound</b>	A fair level of interest and ideas. May concentrate on a single issue, but there is still a response to ideas in the text.
<b>2 Below average</b>	Limited range of ideas; rather humdrum. May disregard the element of response to the text, and write a largely unrelated free-composition.
<b>0–1 Poor</b>	Few ideas to offer on the theme. Banal and pedestrian. No element of personal response to the text. Repeated error.

**Quality of Language:** Accuracy (Questions 3, 4 and 5)

[5]

<b>5 Very good</b>	Consistently accurate. Only very few errors of minor significance. Accurate use of more complex structures (verb form, tenses, prepositions, word order.)
<b>4 Good</b>	Higher incidence of error than above, but clearly has a sound grasp of the grammatical elements in spite of lapses. Some capacity to use more accurately more complex structures.
<b>3 Sound</b>	Fair level of accuracy. Common tenses and regular verbs mostly correctly formed. Some problems in forming correct agreement of adjectives. Difficulty with irregular verbs, use of prepositions.
<b>2 Below average</b>	Persistent errors in tense and verb forms. Prepositions frequently incorrect. Recurrent errors in agreement of adjectives.
<b>1 Poor</b>	Little or no evidence of grammatical awareness. Most constructions incomplete or incorrect. Consistent and repeated errors.

**[Total: 20]**

## Example candidate response

En Hoy en día, la influencia de los automóviles por la gente de los ciudades es muy grande y sin que los coches, sociedad es inefectiva. Sin que los coches, la gente no quiere pasear en las <sup>BOV</sup> calles, porque ~~son~~ la gente quiere tener su dignidad que solo existe con su coche. ~~La gente depende mucho de los coches para las actividades en cada día, por ejemplo, su trabajo.~~ El uso del automóvil ha cambiado los mentales de los peatones

atropellados y abandonan su zona de seguridad en el espacio de coche.

Sus pies es una forma de transporte que la gente puede usar pero la gente no le gusta esta forma que es muy antiguo y requiere la gente a salir de casa que no quiere.

Hoy en día, la sociedad depende de los automóviles demasiado y necesitan cambiar sus vidas

b. En mi país, la gente mayor se pasea en las calles cada día porque es el cultura de la gente en Nueva Zelanda que es una vida más barato y saludable.

Creo que más gente necesita pasearse en su tiempo libre ~~porque~~ debido a calentamiento global. Sus pies no son una forma de polucion y pasearse mucho limpiara el mundo y salvara el medio ambiente por la contaminación de automóviles.

## Examiner comment

The candidate writes in excess of the 160 words permitted by the mark scheme for the two parts of this question. Consequently, the final part of the personal response is disregarded.

## (a) 1/10

Only the first text is addressed, and in the vaguest of terms. The comprehension which the candidate displays in previous questions is absent here. One mark is awarded for a statement which approximates *la gente se desacostumbra a ir a pie*.



**(b) 3/5**

Half of the personal response is disregarded because of excessive length. In the section which is marked the candidate manages to develop one idea and offer a personal opinion.

**Quality of Language 3/5**

The standard of written language matches that of earlier questions. Although there are many errors and anglicisms, communication is generally maintained.

**Total mark 7/20**

## Component 3 – Essay

### Question 1

Escribe en español una redacción de 250 a 400 palabras (**como máximo**) sobre **uno** de los temas siguientes. Es importante que el contenido de tu respuesta esté relacionado directamente con el título de la redacción elegida.

*Las relaciones humanas*

- 1 No es verdad decir que los niños necesitan a una madre y a un padre en su vida para estar contentos. ¿Estás de acuerdo?

### Mark scheme

Language (24 marks)	Content (16 marks)
<p><b>21–24 Very good</b> Confident use of complex sentence patterns, generally accurate, extensive vocabulary, good sense of idiom.</p>	<p><b>14–16 Very good</b> Detailed, clearly relevant and well illustrated; coherently argued and structured.</p>
<p><b>16–20 Good</b> Generally sound grasp of grammar in spite of quite a few lapses; reads reasonably; some attempt at varied vocabulary.</p>	<p><b>11–13 Good</b> Sound knowledge and generally relevant; some ability to develop argument and draw conclusions.</p>
<p><b>10–15 Adequate</b> A tendency to be simple, clumsy or laboured; some degree of accuracy; inappropriate use of idiom.</p>	<p><b>7–10 Adequate</b> Some knowledge, but not always relevant; a more limited capacity to argue.</p>
<p><b>5–9 Poor</b> Consistently simple or pedestrian sentence patterns with persistent errors; limited vocabulary.</p>	<p><b>3–6 Poor</b> Some attempt at argument, tends to be sketchy or unspecific; little attempt to structure an argument; major misunderstanding of question.</p>
<p><b>0–4 Very poor</b> Only the simplest sentence patterns, little evidence of grammatical awareness, very limited vocabulary.</p>	<p><b>0–2 Very poor</b> Vague and general, ideas presented at random.</p>

## Example candidate response – grade A

No. of  
QUESTION

## Redacción

1. En este siglo veintiuno, existe ~~en~~ muchos individuos separados o divorciados y un idea de <sup>la</sup> familia ~~es~~ es muy diferente ahora que en el pasado. Hay parejas ~~homo~~ homosexuales, madres que quiere un bebé por fecundación 'en vitro' sin (un) padre. Sin ~~en~~ embargo, ¿Estos cambios son beneficios para ~~el~~ el niño o no? ~~¿Un sólo madre puede cuidar el niño?~~ ¿El niño necesita ~~un~~ a un padre y una madre para estar contento? Será conveniente establecer argumentos de ambos lados. A mi parecer, hay que considerar si un niño puede estar contento sin los dos padres o si no es ~~pos~~ posible.

Para estar contento es que el persona ~~tiene~~ <sup>no tiene</sup> ~~en~~ los <sup>algunos</sup> problemas ~~no tiene~~ <sup>no tiene</sup> puede obtener ayuda, si tiene ~~un~~ <sup>un</sup> problema. Así es que el niño necesita <sup>en</sup> contar con los padres y no tiene ~~por~~ unos problemas ~~grand~~ graves.

Hay quienes dicen que ~~los dos~~ ~~ambos~~ ~~padres~~ un solo  
 madre o solo padre puede cuidar al niño. Pongamos  
 por caso que <sup>Bill Clinton</sup> ~~John F. Kennedy~~, un presidente de los  
 Estados Unidos. No tiene un padre, aún lleva a  
 ser ~~un~~ un presidente grande presidente, y que yo  
 sepa o que algunos sepan, ~~pero~~ ~~estaba~~ ~~están~~  
 está muy contento. De todos modos, mayoría del tiempo,  
 el padre no cuida del niño mucho, y en algunas culturas,  
~~no~~ cuida nada del niño como en Japón o China. Según  
los investigaciones de ~~el~~ James Martin un profesor  
 de la universidad de Colorado, si un pareja muerde,  
 la otra pareja puede ~~hacerse~~ <sup>volverse</sup> el papel de ~~ambos~~  
~~padre~~ progenitores. En ~~se~~ caso de las madres, se vuelve  
 más duro y en caso de los padres, se vuelve  
 más cariñoso y simpático. ~~Es~~ lo que es un efecto  
~~se~~ causa por evolución, para mantener ~~la~~ populación,



1) No obstante, ¿~~el~~ <sup>los</sup> niños están contentos? ~~según un~~  
 Un ~~de~~ ~~75~~ 75 por ciento de las familias sin un padre o  
 una madre, el niño ~~se~~ estaban contentos.

✓ De ~~todos modos~~ ~~este~~ Este es obvio, si fuera ~~en~~  
 ✓ el solo padre. trate de hacer mi mejor ~~por~~ así  
 que mi niño está contenta. También, ~~hay~~ hay  
 ✓ muchas familias con ambos padres cuando el niño  
~~se~~ sigue estando triste. Es una lástima que  
 haya niño que no está contento pero mayoría  
 del tiempo ~~etara~~ la razón no es que no tenga  
 ✓ una madre o un padre pero porque hay otros problemas.

Por otro lado, ~~es~~ es verdad que los progenitores  
 tienen papeles ~~distintos~~ distintivos y es imposible que  
~~el~~ un parejo ~~pueda~~ puede volverse ambos papeles.

✓ Por añadidura, ~~como si el niño fuera aunque~~  
 el niño ~~sea~~ esté contento, siempre ~~se~~ les gustaría

ITION

~~Se~~ que su padre o madre juegue ~~con~~ <sup>✓</sup> con él ~~?~~.

Si ~~el~~ <sup>la</sup> madre o <sup>el</sup> padre del ~~niño~~ ~~es~~ es divorciado,

lo que puede dañar ~~al~~ <sup>el</sup> niño para un tiempo largo.

~~Es probado que el niño~~ Un factor muy crucial es,

dinero. Naturalmente, con ambos progenitores, recibirán

<sup>✓</sup> más dinero y ~~el niño~~ por lo tanto el niño llevaría

un vida con más calidad. Porque con dinero, el

niño puede comprar que desea desea <sup>✓</sup> y ir ~~at~~ a las

escuelas mejores y recibir educación mejor. ~~Es~~ Est

son toda superficial pero aún ~~crea~~ ~~una~~ ~~e~~

una ~~condición~~ condición mejor por el niño para estar,

contento. ~~Según~~ ~~los~~ ~~datos~~ ~~datos~~, el padre,

unque, no hace mucho, es muy importante para

el niño. El padre actuar como un papel para

? ¿llevar a ser?

E Para colmo, ojalá ~~paí~~ pudiera concluir  
 diciendo que no necesitan a los dos padres para  
 tener un niño contento pero sería una vista  
~~optima~~ optimista. ~~Quien~~ Quien son los padres,  
 son muy importante porque algunos padres  
 son simpáticos y algunos son muy antipáticos.  
 Así el más importante es. ~~Por~~ <sup>Por</sup> los padres no ~~son~~ que

### Examiner comment

This essay is awarded 18/24 for Language. Overall the candidate shows a generally sound grasp of grammar in spite of quite a few lapses. The thread is reasonably easy to follow and there is some attempt at varied vocabulary and advanced grammatical constructions. The candidate experiences some difficulty with matching plural subjects with appropriate verb endings, for example, "...existe muchos individuos..." and "...madres que quiere un bebé..." and also appears to struggle with the gender of some very basic nouns such as "el persona" and "los investigaciones" but, generally speaking, shows enough linguistic control to warrant a mark in the 'Good' category for Language. More marks would have been available had such errors been avoided.

In terms of Content, the mark awarded is 15/16. The essay is detailed, relevant to the title set, coherently argued and well structured, hence the mark in the 'Very Good' band. The topic is clearly well understood by the candidate. The conclusion of the essay is effective and refers back to the title in an appropriate fashion. The candidate perhaps ran out of time and did not finish the last sentence but still managed to make convincing points in support of the argument.

**Total mark 33/40**



## Example candidate response – grade C

## Question 1

Es de sobra conocido que los padres son muy importantes por sus hijos en muchos aspectos y desde mi punto de vista, los niños necesitan a los padres para vivir una vida mejor.

Es verdad que ~~se pueda~~ <sup>se pueda</sup> vivir sin una madre o un padre, pero es muy difícil. Creo que ~~ambos la madre un madre y a un padre~~ <sup>están necesaria</sup> para viviendo una vida feliz y normal.

A las madres son personas muy simpáticas y son importantes cuando los hijos están muy jóvenes. Es demasiado difícil para un padre cuidar sus hijos sin una madre porque necesita trabajar y ganar dinero para su familia. Sin embargo, hay otras personas que pueden cuidar los hijos, por ejemplo los abuelos. También es muy difícil para una madre cuidar solo una madre, ~~sin~~ <sup>porque</sup> necesita trabajar y no tiene mucha tiempo para sus hijos.

Hay muchos servicios para los niños jóvenes sin una un padre o dos padres, por ejemplo pueden vivir en su un colegio con ~~mucho~~ <sup>otra</sup> gente, ~~esto~~ <sup>donde</sup> pueden vivir normales y bastante contentos. Pero pienso que ~~ntener~~ <sup>tener</sup> una vida regular, necesitas a los padres ~~para~~ <sup>para</sup> poder vivir. ~~Muchas gente~~ <sup>Muchos</sup> niños están felices y bastante con este estilo de vida pero

En el futuro, todos los niños hoy en día, no tenían los padres y ~~serán~~ <sup>serán</sup> y necesitarán



vivir sin padres. ~~Los~~ Una ventaja de los que no ~~hubo~~ ~~fuieron~~ los padres, cuando eran niños, es que son más independes y pueden ser tan contentos como todos.

los niños con los padres, generalmente ~~serán~~ ~~estarán~~ más inteligentes porque tienen el dinero por una educación mejor y debido a esto, tienen más amigos, que ~~ellos~~ sin una educación. Los amigos son ~~personas~~ que pueden ~~hacer~~ una clave para una vida feliz y contento, y ~~piens~~ creo que ~~ellos~~ que no afordan una afordar una educación, porque debido a sus padres, no ~~tenieron~~ ~~to~~ ~~serán~~ tan feliz como otros. estarán

Para concluir, creo que es verdad decir que los niños necesitan a una madre y a un padre en su vida para estar contentos, pero ~~ellos~~ que no hay uno o dos padres pueden ~~vivir~~ estar con bastante contentos. Si hay solo un padre, creo que es mas dif- menos difícil para el hijo porque que el otro padre para estar contentos porque tiene demasiado responsabilidad. Hay muchos servicios para hacer a los niños contentos, pero pienso que es es ~~es~~ no es posible que vivir una vida normal y para estar contentos sin ambos los padres.

### Examiner comment

This essay is awarded 14/24 for Language. There is a tendency to be simple in terms of grammatical understanding and, on occasions, there is a laboured feel to the writing. Indeed, it is sometimes difficult to decipher precise meaning, for example, "...Si hay solo un padre, creo que es menos difícil para el hijo que el otro padre para estar contentos porque tiene demasiado responsabilidad..." The incorrect application of rules pertaining to the conjugation of verbs also affects the mark awarded, for example, "...en el futuro, todos los niños hoy en día, no tenieran los padres..." However, on the whole the candidate does enough to earn a mark for Language in the 'Adequate' category.

In terms of Content, the mark awarded is 12/16. There is sound knowledge of the topic, the thread is generally relevant to the title and the candidate shows some ability to develop an argument and draw conclusions. The conclusion of the essay refers back to the title in a reasonably effective manner. Overall, the content of the essay is good.

**Total mark** 26/40

## Example candidate response - grade E

Las relaciones humanas:

Exposición

"No es verdad decir que los niños necesitan a una madre y a un padre en su vida para estar contentos" puede ser verdad o falso. Cuando es la tema de un niño, hay muchos puntos que puede cambiar el situación, y ~~hay muchos puntos que puede cambiar el situación~~. Hay cosas como: dinero, <sup>soporte</sup> ~~soporte~~, el relación, ~~relación~~ y mucho más. Es una opinión que puede ser verdad, basado en el relación entre el ~~padre~~ padre ~~madre~~ y el niño.

Hay puntos que ~~describen~~ dicen que Atiene y necesita a dos ~~padres~~ padres que ~~manejaran~~ hace un gran impacto en los niños, <sup>vida</sup> ~~la vida~~ contra y hace cosas que una padre ~~no puede~~ hace solo. Un punto es dinero; generalmente, un familia que tiene más plata puede dar a un niño más oportunidad de cosas como educación y para la vida. En tipico situaciones, un padre solo puede hacer <sup>plata</sup> mejor contra a dos padres que pueden hacer debe. Esto puede ser algo que limita los niños en contra a otras familias que no tienen debe alguno oportunidad a la vida. En este visto, es mejor que los niños tiengan a un madre y padre, porque puede hacer los niños más feliz.

Otro punto es el precio presión en el relación y la necesita que los niños y un padre van bien. Si no, esto puede ser un gran problema; como un niño solo tiene un padre que quiere en la relación familia, tiene un mal relación puede causar un relación lejos entre los dos en



este niño teniendo otro padre es necesario, cuando para ella tiene una conexión con los niños, ~~esta madre~~ necesita a piensar que es solo un ejemplo, ella y por otra lado, una relación entre solo un padre y niños puede ser, todo bien y tiene ningún problema, relación resulta en el feliz

~~Por otro lado, cuando una madre trabaja y el padre no va a tener todo el tiempo para estar cerca de los niños y la realidad es que especialmente durante los primeros años de una niños vida - necesitan un padre o algun - a ayudar los. Si no hay algun, los niños pueden ser limitados y tiene una vida que va a ser necesaria para hacer los niños contentos.~~

Podemos con el importante de este ejemplo, ve los niños necesitan a una madre y padre para ser contentos.

~~En conclusión, no es verdad decir que los niños necesitan a una madre y a un padre en su vida para estar contentos.~~

~~Es posible que los niños pueden no estar contentos teniendo a un solo padre, pero también un padre puede hacer <sup>dar</sup> los niños contentos con lo que tienen, para estar contentos.~~

En conclusión, no es verdad decir que los niños necesitan a una madre y a un padre en su vida para estar contentos. Esto es algo que ocurre generalmente, pero en los puntos y importancia de, dinero, apoyo y mas niños, es mejor a tiene dos padres pero en eso, no

### Examiner comment

This essay is awarded 7/24 for Language. The sentence patterns are consistently simple and the language errors are regular and serious. The vocabulary of the essay is very much on the limited side with phrases such as “...*hay puntos que dice que tiene y necesita a dos padres, y que pueden hacer un gran impacto en los niños’ vida...*” and “...*en este visto, teniendo otro padre es necesario...*” As a result, meaning is sometimes unclear and communication is impaired. Such lack of understanding of basic linguistic knowledge results in a mark in the ‘Poor’ band.

In terms of Content, the mark awarded is 12/16. Despite the language errors, the candidate manages to show sound knowledge of the subject matter. There is an ability to address the issues head on and the conclusions drawn are reasonably convincing. Again, the concluding remarks made in the essay refer back to the title set. The structure is good and there is a general feeling of relevance with regard to the points made by the candidate.

**Total mark    19/40**



## Question 5

Escribe en español una redacción de 250 a 400 palabras (**como máximo**) sobre **uno** de los temas siguientes. Es importante que el contenido de tu respuesta esté relacionado directamente con el título de la redacción elegida.

*El medio ambiente*

- 5 ¿Deberían tomar más en serio las autoridades en tu país el deterioro del medio ambiente?

## Mark scheme

Language (24 marks)	Content (16 marks)
<p><b>21–24 Very good</b> Confident use of complex sentence patterns, generally accurate, extensive vocabulary, good sense of idiom.</p>	<p><b>14–16 Very good</b> Detailed, clearly relevant and well illustrated; coherently argued and structured.</p>
<p><b>16–20 Good</b> Generally sound grasp of grammar in spite of quite a few lapses; reads reasonably; some attempt at varied vocabulary.</p>	<p><b>11–13 Good</b> Sound knowledge and generally relevant; some ability to develop argument and draw conclusions.</p>
<p><b>10–15 Adequate</b> A tendency to be simple, clumsy or laboured; some degree of accuracy; inappropriate use of idiom.</p>	<p><b>7–10 Adequate</b> Some knowledge, but not always relevant; a more limited capacity to argue.</p>
<p><b>5–9 Poor</b> Consistently simple or pedestrian sentence patterns with persistent errors; limited vocabulary.</p>	<p><b>3–6 Poor</b> Some attempt at argument, tends to be sketchy or unspecific; little attempt to structure an argument; major misunderstanding of question.</p>
<p><b>0–4 Very poor</b> Only the simplest sentence patterns, little evidence of grammatical awareness, very limited vocabulary.</p>	<p><b>0–2 Very poor</b> Vague and general, ideas presented at random.</p>

## Example candidate response – grade A

of  
TION

5. Mi país, Nueva Zelandia, tiene un imagen muy ecológico. El mundo nos ve como puro y verde pero en realidad tenemos problemas con el medio ambiente también. Por eso, ~~es~~ es de suma importancia que preguntarnos si las autoridades deberían tomar más en serio el deterioro de nuestro medio ambiente.

La Universidad de Nueva York ha descubierto que Nueva Zelandia tiene un nivel muy bajo de emisiones de carbono, gracias al trabajo ~~de~~ gobierno. Además, el gobierno fue presente en la conferencia en Copenhagen sobre el medio ambiente. ~~Estos hechos~~ ~~están~~ ~~demostrando~~ ~~que~~ ~~las~~ ~~autoridades~~ ~~están~~ ~~tomando~~ ~~en~~ ~~serio~~ ~~el~~ ~~deterioro~~ ~~del~~ ~~medio~~ ~~ambiente~~.

~~Estos~~ <sup>estos</sup> hechos atestatan que las autoridades toman en serio el deterioro del medio ambiente. 103

Por añadidura, las autoridades en mi país aseguran que utilizamos nuestros recursos renovables para reducir el impacto en el medio ambiente. ~~que~~ ~~resulta~~

Hacen este por ~~este~~ <sup>medio de</sup> introducir nuevos parques eólicos y por usar el fuente de nuestros ríos. 137

~~Al haber adoptado estas medidas~~ Como consecuencia el gobierno ha mejorado nuestros emisiones y este

✓ ~~ayuda~~ ~~el medio ambiente~~. ha ayudado el medio ambiente. También, ~~el gobierno ha~~ ~~tomado~~ ~~más~~ 138

✓ oportunidades para reciclar ~~esta~~ la basura ha sido establecidas en las ciudades por las autoridades. Aunque, no cabe duda que las 139

~~autoridades~~ oficiales en ~~mi~~ mi país toman en serio el

✓ ~~deterioro~~ deterioro del medio ambiente porque sus acciones demuestran que están ~~luchando~~ luchando a prevenir lo. 140

Sin embargo, el queda si ~~el~~ las autoridades deberían tomar más en serio el deterioro del medio ambiente. Se puede decir que necesitan



● a hacer más para proteger el medio ambiente.  
 Quizás, deben eliminar el uso de bolsas de  
 ✓ ~~plástico~~ plástico en nuestras ~~super~~ supermercados, o  
 ✓ bajar ~~la~~ los precios de coches verdes. Es más, ~~es~~  
 seguramente ~~los~~ los individuos de un país deben  
 contribuir ~~asimismo~~, o sea todo deben poner su  
 granito de arena. ~~Si tuviera más dinero~~ Si  
 ✓ tuviera más dinero luego podría dar algo a  
 las autoridades porque no pueden ~~guardar~~ guardar el  
 medio ambiente solo.

En conclusión, es imperativo que entendamos que  
 en Nueva Zelandia estamos suerte que las  
 autoridades ~~deja~~ ~~protegiendo~~ ~~el~~ ~~medio~~ toman en  
 serio el deterioro del medio ambiente. Pero, no  
 significa que ~~no~~ ellas no deberían tomar lo más en  
 serio. ~~porque~~ Todo necesitan a hacer más, ~~porque~~ ~~porque~~



el deterioro del medio ambiente es una problema  
 muy grave. Pero ~~///~~ 33

### Examiner comment

This essay is awarded 18/24 for Language. In general terms, the candidate shows a sound grasp of grammar in spite of a few lapses. The language is easy to follow and the register used by the candidate is highly appropriate to the task. There are some neat touches such as “...es imperativo que entendamos que...” and “...si tuviera más dinero luego podría dar algo a las autoridades...” that show a good level of linguistic control and which, inevitably, help the overall pace of the writing. The candidate would have scored more marks for language had errors such as “...más oportunidades para reciclar la basura ha sido establecidos en las ciudades por las autoridades...” been avoided. Nevertheless, the mark for Language is solidly in the ‘Good’ category.

In terms of Content, the mark awarded is 15/16. The essay is full of detail, its relevance is self-evident and there is a clear line of thought that is well argued and appropriately structured. The mark is in the ‘Very Good’ category given that the candidate is clearly well prepared in terms of environmental awareness in his/her own country.

**Total mark 33/40**

## Example candidate response – grade C

## Tema 5: El Medio Ambiente.

Aunque Nueva Zelanda es un país<sup>300</sup> del tercer mundo es claro que sea un país desarrollado cuando se aprende ~~de~~ de la energía le usa. ¿En realidad es Nueva Zelanda un país<sup>300</sup> verde?

La mayoría de su energía es petróleo. Un estudio reciente dijo que más de ochenta por ciento de la energía<sup>300</sup> en la Isla Sur venía de petróleo. Aunque no usamos nuestro petróleo la extracción afecta todo el mundo. Creo que el mejor ejemplo sea el vertido en el Golfo de México. BP es representada en todos países y su ~~reputación~~ <sup>reputación</sup> fue afectado por el evento. ~~El vertido~~ Es probable que muchas pescados hayan muerto y se puede ver cómo afecta los pájaros.

Es posible utilizar energía renovable en Nueva Zelanda. Como una Isla podemos usar energía de los días y el tiempo es ~~para~~ excelente por la energía eólica. Sin embargo los granjeros dicen que las molinos estarían demasiado ruidosa y que son terribles para ver. Es ~~la~~ verdad pero aquellos granjeros tienen bastante tierra para no las situar cerca de sus casas. Además estoy muy enfadado que discutan las vacas no se les gustan porque creo que sea ridiculous y también los estudios dicen que no afectaría como ~~se~~ comiendo duermen y comen. Es una lastima que las autoridades no sean encargados de esta tierra.

De la otra manera, el gobierno ha decidido utilizar el petróleo en la costa suroeste. Aunque puede

ganar mucho dinero, dicen que no haya mucho petróleo y quieren a introducir más energía renovable.

Ahora, es fantástico que treinta por ciento de la energía en la Isla Norte ~~usan~~ usan de hidroelectricidad. El ~~Mar~~ lago Waikato es el más grande en Nueva Zelanda y hay seis estaciones al lado del mar. También, las nuevas señales y luces por las ~~carreteras~~ carrteras y las calles usan energía solar. Pienso que el gobierno sea listo a gastar dinero para ahorrar energía.

El gobierno usaba químicas a morir los animales extranjeros en Nueva Zelanda. Sin embargo, lo ~~mas~~ destruye los flores y árboles nativos también. ~~Antes, hay un día~~ pensaba que fuera terrible pero ~~hay un día~~ ~~terminó~~ el gobierno terminó el problema porque ha aumentado la seguridad en los aviones y los ~~barcos~~ barcos que entran al país.

Finalmente, en Inglaterra pensaba que Nueva Zelanda fuera un país verde. ~~y tranquilo~~ Entonces, cuando llegamos la belleza natural era evidente pero como humanos ~~ha~~ habíamos empezado a ruinarlo. Sin embargo, creo que el gobierno quiera cambiar a energía renovable y espero que continuará a proteger su país tranquillo.

### Examiner comment

This essay is awarded 11/24 for Language. There is some degree of accuracy but some of the errors made by the candidate are serious in nature and suggest a lack of real understanding of Advanced Level grammar. Sentences such as “... *puedemos usar energía de la olas y el tiempo es excelente por la energía eólica...*” and “...*estoy muy enfadado que discutan las vacas no se les gustan porque creo que sea ridículo...*” are clumsy and give a very laboured impression. Simple adjectival agreement and the spelling of certain adjectives appear to cause occasional difficulties for this candidate with phrases such as “...*las molinas estarían demasiado ruidosa...*” and “...*proteger su país tranquilo...*” contributing to the overall nature of the language used which places the essay in the ‘Adequate’ band for Language.

In terms of Content, the essay is awarded a mark of 13/16, placing it in the ‘Good’ category. There is a clear awareness of the issues. Reference is made to recent environmental disasters in order to support the points being made. The material is generally relevant to the title and, although the conclusion of the essay is not as clear-cut as it might have been, sufficient evidence is offered throughout the essay to convince the reader that the arguments are developed reasonably well.

**Total mark 24/40**



## Example candidate response – grade E

5. ¿Deberían tomar más en serio las autoridades en tu país el deterioro del medio ambiente?

En mis país hay problemas con el deterioro del medio ambiente. Más de lo problema es en la gran ciudad, Auckland. En Auckland hay mucho tráfico y porque del tráfico hay mucho contaminación. el contaminación afecta el aire y el agua en el mar. El aire es más afectado a carbono das oxygenes y la usar de los clorofluorocarbonos y otros gases tóxicos.

Los coches y otros vehiculares son mal por el medio ambiente porque son es una causa de una gran porciento de los gases verdaderos y otros dañosos elementes. el contaminación por vehiculares es causa el llueve acidico y más deforestización a una resultada y es responsable por el destrucción del medio ambiente y en particular el ozono en el hemisphero hemisphero.

Hay una solución de la problema en mis país y es mas  
 'verde' productos y productos 'verde' y ~~mas~~ <sup>por</sup> mas  
 ✓ opciones & transporte <sup>Bud</sup> público.

los coches eléctricos no emiten pollución o por  
 ✓ ejemplo los coches con Hydrogén emiten agua cuando es  
 beneficio por el medio ambiente. los opciones son beneficios  
 porque no contaminan el globo o son mal por el  
 medio ambiente. Hydrogén es un opción muy bueno porque  
Hydrogén es en un elemento mas común en el universo.

la energía <sup>del</sup> del Sol es una otra opción porque es  
barata y no es difícil para obtener. la energía del Sol  
 es constante y abundante en tierra. la problema con  
 la energía del Sol es el proceso no es eficiente y no  
producir energía a noche.

la energía generada a agua es popular porque

es más afordable y produce mucho energía pero  
 hay una problema porque es dependiente en el llueva  
a providir el agua por el generación de la energía.

En conclusion, si hay no problemas en (mis) país con  
 respecto al medio ambiente pero ha muchas  
 ✓ alternativas a petrolio y nuclear. Es importante por la  
gente a protejer el medio ambiente a usar los productos  
verdes y (a) limitar su uso del coches que producen  
Substancias dangerosos

### Examiner comment

This essay is awarded 9/24 for Language. The errors are serious and persistent and cover many different areas of grammatical knowledge. Simple lexical items such as "el polución", "dangeroso elementos" and "petrolio" are a constant feature and such errors appear alongside others such as "...hay una problema porque es dependiente en el llueva a providir el agua.." and "...limitar su uso del coches que producen substancias dangerosos..." Understanding of exactly what the candidate is trying to say is impeded by the application of imprecise grammatical structures and consequently the essay is given a mark in the 'Poor' band for Language.

In terms of Content, the essay is awarded a mark of 9/16. There was some knowledge of the topic shown but the candidate finds it difficult to remain focused on the title. The conclusion of the essay is unconvincing in terms of relevance to the title. Often, with topics related to the environment, candidates fall in to the trap of writing in vague, unspecific terms about global warming and the like. Keeping the title in mind at all times is essential to accessing the higher mark bands and candidates should answer the question set and not the one they hoped they would see on the question paper.

**Total mark 18/40**



---

## Component 4 – Texts

---

### General comment

In the examination candidates are required to write **three** essays. The example candidate responses provided in this booklet are single essays, rather than whole scripts, and exemplify particular grades on the assumption that the candidate has performed to the same standard across all three of his/her essays.

Examiners look for the candidate's ability to communicate effectively in response to the question chosen. Knowledge of the text and applying this successfully in a well-argued essay, which answers the question, is the main focus for assessment. Any linguistic errors are ignored, provided they do not impede communication.

In all **(a)** questions in *Sección primera* of the question paper, Examiners expect the majority of the essay to be a detailed response to part **(iii)** of the question. Answers to parts **(i)** and **(ii)** can be fairly brief.

### Mark scheme

Candidates must write their answers in the target language. Examiners will look for a candidate's ability to communicate effectively and will ignore linguistic errors which do not impede communication.

### Passage-based questions

Examiners should consider the extent to which candidates have been able to identify the significant issues raised in the passage and, where appropriate, have applied these to the text as a whole. The passage is a stimulus passage, to be used as a springboard to give candidates a starting point for their answer. Examiners should allow candidates to use the passage as they choose, and ask themselves how successfully the candidates have manipulated their material and to what extent they have shown depth of awareness and knowledge of the workings of the text under discussion. This is not an exercise in literary criticism: Examiners should reward candidates whose answers show good understanding of how a text works and how an author has conveyed the key issues.

### Essay questions

A prime consideration is that candidates show detailed knowledge and understanding of the text.

### Extracts from Examiners' Notes

This paper is intended to test candidates' knowledge of a text and their ability to use this knowledge to answer questions in a clear and focused manner. A sophisticated literary approach is not expected (though at the highest levels it is sometimes seen), but great value is placed on evidence of a firsthand response and thoughtful, personal evaluation of what candidates have read. Candidates may have been encouraged to depend closely on prepared notes and quotations: quotation for its own sake is not useful, though it will not be undervalued if used appropriately to illustrate a point in the answer.

Candidates do not tend to show all the qualities or faults described in any one mark-band. Examiners attempt to weigh all these up at every borderline, in order to see whether the work can be considered for the category above. At the lower levels, the answer may mention a few 'facts' but these may be so poorly understood, badly organised and irrelevant that it falls into category 10–11; or there may be just enough sense of understanding and focus for the examiner to consider the 12–13 band. Again, at a higher level, an answer may be clear, solid and conscientious (perhaps 18–19), without showing quite the control and attention to perceptively chosen detail which would justify 20 or more.

Examiners take a positive and flexible approach and, even when there are obvious flaws in an answer, reward evidence of knowledge and especially any signs of understanding and careful organisation.



Candidates are expected to write 500–600 words for each of their answers. Candidates who write more than 600 words cannot be placed higher than the 16–17 category in the mark scheme.

Marks	Description
<b>22–25</b>	Exceptional work. Excellent ability to organise material, thorough knowledge, considerable sensitivity to language and to author’s intentions, understanding of some literary techniques. Really articulate and intelligent answers should be considered in this band even if there are still flaws and omissions.
<b>20–21</b>	Very good. Close attention to detail of passages, controlled structure, perceptive use of illustration, good insight when discussing characters. Ability to look beyond the immediate material and to show some understanding of author’s intentions and of underlying themes.
<b>18–19</b>	Thoroughly solid and relevant work. Candidate does not simply reproduce information: can discuss and evaluate material and come to clear conclusion. Good focus on passages. Some limitations of insight but coherent, detailed approach and aptly chosen illustrations.
<b>16–17</b>	Painstaking. Sound knowledge of texts; mainly relevant. Some attempt to analyse and compare, some sense of understanding. Possibly not in full control of material; solid but indiscriminate. Many very conscientious candidates fall into this category: they tend to write far too much as they are reluctant to leave out anything they have learnt. Focused, coherent essays which lack really solid detail but convey a good understanding of the text should also be considered for this band.
<b>14–15</b>	Fair relevance and knowledge. Better organised than work in the 12–13 band: the candidate probably understands the demands of the question without being able to develop a very thorough response. Still a fairly simple, black and white approach. Some narrative and ‘learnt’ material but better control and focus than work in the 12–13 band. Many candidates probably fall into this category.
<b>12–13</b>	Sound, if simple and superficial, knowledge of plot and characters. Makes assertions without being able to illustrate or develop points. Probably still too dependent on narrative and memorised oddments but there may be a visible attempt to relate these to the question. Can extract one or two relevant points from a set passage.
<b>10–11</b>	Some very basic material but not much sense of understanding or ability to answer the question. The candidate rarely reads the set passage but uses it as a springboard for storytelling and memorised bits and pieces about characters. Very general, unspecific approach. Random, bitty structure. Signs of organisation and relevance should be looked for in case the answer can be considered for a mark in the 12–13 band.
<b>6–9</b>	Marginally more knowledge here than in the 0–5 band. The candidate may have read the text but is probably unable to see beyond the barest bones of the plot or half-remembered notes. Insubstantial; very little relevance. The candidate may have problems with the language and will be unable to express ideas comprehensibly.
<b>0–5</b>	No discernible material. Often very inadequate language. Marks in this section are awarded almost on the basis of quantity: up to 3 for a sentence or two showing a glimpse of knowledge, 4 or 5 where there is also a hint of relevance to the question. It is possible for a candidate to write a whole page demonstrating no knowledge at all (have they read the book?), or only misunderstood background facts or very vague general remarks unrelated to either text or question.

## Question 2 (a)

2 Pedro Calderón de la Barca: *El alcalde de Zalamea*

Contesta la pregunta (a) o la pregunta (b):

(a) Lee este extracto de la Jornada Segunda y contesta las preguntas siguientes:

SARGENTO           ¿Verla una vez solamente  
a tanto extremo te fuerza?

DON ÁLVARO        ¿Qué más causa había de haber,  
llegando a verla, que verla?  
De sola una vez a incendio  
crece una breve pavesa;  
de una vez sola un abismo  
fulgúreo volcán revienta;  
de una vez se enciende el rayo,  
que destruye cuanto encuentra;  
de una vez escupe horror  
las más reformada pieza;  
De una vez amor ¿qué mucho,  
fuego de cuatro maneras,  
mina, incendio, pieza y rayo,  
postre, abrase, asombre y hiera?

SARGENTO           ¿No decías, que villanas  
nunca tenían belleza?

DON ÁLVARO        Y aun aquesa confianza  
me mató; porque el que piensa  
que va a un peligro, ya va,  
prevenido a la defensa;  
quien va a una seguridad,  
es el que más riesgo lleva,  
por la novedad que halla  
si acaso un peligro encuentra.  
Pensé hallar una villana;  
si hallé una deidad, ¿no era  
preciso que peligrase  
en mi misma inadvertencia?  
En toda mi vida vi  
más divina, más perfecta  
hermosura. ¡Ay, Rebolledo,  
no sé qué hiciera por verla!

- (i) ¿De quién hablan los dos hombres?
- (ii) Analiza brevemente cómo Calderón expresa el desarrollo tan rápido de la pasión de Don Álvaro.
- (iii) "... no sé qué hiciera por verla!"

¿Hasta qué punto se puede decir que estas palabras de Don Álvaro en el extracto explican el desenlace de la obra *El alcalde de Zalamea*? Justifica tu respuesta, refiriéndote a la obra entera.

## Example candidate response – grade A

- 2 (a) (i) El sargento y Don Álvaro hablan de Isabel hija de Pedro Crespo.
- (ii) Calderón de la Barca en la obra ~~de~~ El alcalde de Zalamea trata ~~los personajes~~ el honor como su tema principal y con ello también los valores

tradicionales de aquella época y don Álvaro se comporta de una manera especial como si el estuviera ~~a~~ por encima de cualquier simple villano. Nada más comenzar la obra nos damos cuenta de lo que don Álvaro piensa sobre los villanos citándonos: "por muy hermosa y muy vana, ¿será más que una villana con malos rinos y pies?" Así nos expresa ~~de~~ Calderón este desarrollo donde don Álvaro nada más ver ~~la~~ a Isabel se enamora locamente de su belleza y la quiere para el pero hasta el momento en que se cansa de ella y así decide luego enviarla a un convento, lugar donde en realidad acaba para limpiar su honra. Don Álvaro nos revela su pasión por Isabel pero esa pasión no se debe solo a la belleza de la ~~mujer~~ <sup>mujer</sup> sino también al hecho de que la cesarían en un cuartel para no ser vista pero don Álvaro nos dice: "si hoy aquí la vieran, della casa no hiciera; y sólo porque el viejo la ha guardado, deseo vive ~~de~~ Dios, de entrar me ha dado dónde está." por lo tanto su máximo deseo es ~~a~~ ver ahora a Isabel por el ~~en~~ hecho de haberla encerrado y irse con ella porque un simple villano no puede evitar nada ante un noble capitán; don Álvaro así nos ilustra su tan rápida pasión y obsesión por conseguir ~~la~~ ~~la~~ ~~la~~ la belleza, discreción y recato que ~~con~~ ~~con~~ ~~con~~ conlleva tener a Isabel; sabemos de su obsesión por ella encubriendo ésta con ~~palabras~~ palabras amorosas y versos encendidos.

Lea  
blu



iii) "... no sé qué hiciera por verla!" estas palabras de Don Álvaro si que explican a su manera el trágico desenlace para el capitán pero no tan trágico para el resto. Don Álvaro siente un granese por capturar a la bella Isabel y hace todo lo posible hasta conseguir su objetivo llevándose la al bosque sin consentimiento alguno y violando a la mujer desgarrando así el orgullo y honor de una mujer ~~que~~ que muestra una actitud muy convencional. Cuando Isabel habla a su padre le muestra sus sentimientos y quiere que Crespo la mate "para que de ti se diga que

por dar vida a tu honor, diste la muerte a tu hija" lavando Crespo así su honor ante los demás villanos. Es en este momento cuando Don Álvaro a escrito su sentencia y así acabando ahorcado como un simple villano y no ~~como~~ como debería, cortando su cabeza como a todo ser noble.

A lo largo de la obra don Álvaro y don Lope le dejan claro a Pedro ~~que~~ Crespo de que no tiene jurisdicción: el es un villano y el otro un superior por lo que don Álvaro siempre se cree que saldrá impune por sus actos, de no ser así no hubiera luchado contra Juan al descubrir a Isabel como tampoco hubiera usado la ayuda de sus soldados para así atrapar a Crespo y raptar a Isabel. Don Álvaro lo hizo todo y consiguió su objetivo de ver a Isabel pero este objetivo lo condena a su muerte y una muerte además sin honor alguno para un noble, deshonor a toda la familia de Pedro Crespo violando a Isabel y riéndose de Pedro cuando este se arrodilla pidiéndole el matrimonio entre su hija y el capitán al que este reniega diciendo "poco tengo que temer; si por justicia ha de ser, no tenéis jurisdicción", así entonces decide Crespo que se le debe de temer y así su desenlace esta hecho muriendo antes incluso de que el Rey diera sentencia.



### Examiner comment

- (i)** The candidate addresses this briefly, but communicates what is necessary. The candidate is aware of the context.
- (ii)** The candidate is able to refer to the chronological events of the play leading up to the point of the extract and to relate these to one of the major themes. The fact that Don Álvaro is attracted more to Isabel because she is hidden away is a point well made.
- (iii)** The response is detailed in recounting the significant events – the rape, Crespo’s reaction, the rejection of marriage and the execution. There is sufficient understanding of the theme of honour as applied by the military and by Crespo but the clash of ideologies is not fully explained. The tragic outcome is also understood, although the effect on Isabel herself is not discussed.

The overall assessment takes into account the sound knowledge of the text and some analysis of the themes and reactions of characters. To increase the mark awarded, the candidate could have spent more time in dealing with the issues in part **(iii)**, rather than giving as much detail and long quotation in part **(ii)**.

**Total mark 17/25**

## Example candidate response – grade C

2. a) i) En el extracto de "el alcalde de Zalamea", el sargento y don Álvaro de Ataide se refieren los dos a la hermosa hija de Pedro Crespo, Isabel, que está escondida en el desván de su casa durante la estancia de los soldados en Zalamea, con el fin de no verse envuelto Pedro Crespo y su familia en ningún problema con los recién llegados. Eran comunes los ultrajes a las mujeres en la época cuando la obra fue escrita y para Pedro Crespo no había nada más importante que su honor y la de su

familia y por esa misma razón / decidió tener a su hija Isabel y a su sobrina Inés fuera de la vista y el alcance de los soldados.

ii) Al principio de la obra, don Álvaro de Ataide no se interesa en Isabel ya que esta era una simple villana y como don Álvaro de Ataide le comentó / a su sargento, "pues por muy hermosa y muy vana, ¿será más que una villana con malos manos y pies?" Pero al llegar don Álvaro de Ataide a casa de Pedro Crespo, el capitán se da cuenta de que Pedro Crespo está escondiendo a su hija Isabel de él y su deseo de conocerla surge. Desde el principio se sabe que lo que el capitán siente por Isabel ~~es~~ no es amor ya que este nunca se enamoraría de una villana, y el momento en el que don Álvaro de Ataide consigue ~~se~~ entrar en el desván donde Isabel y e Inés se esconden, el deseo que siente el capitán de tener a Isabel crece hasta que se convierte en una obsesión.

(iii) "...no sé qué hiciera por verla!" es una frase clave que dice Don Alvaro de Ataide para el desenlace de la obra. El capitán, al llegar a casa de Pedro Crespo y encontrar que Isabel está escondida en el desván, decide hacer todo lo posible por entrar y poder verla. Es así como con la ayuda de Chispa y Rebollado, el capitán consigue entrar en el desván fingiendo un altercado. En ese momento llegan al ~~al~~ ~~desván~~ desván Juan y Pedro Crespo, que se enfadan al saber lo que hizo el capitán. El capitán ataca al hijo de Pedro Crespo, Juan, y es cuando llega Don Lope de ~~Figueras~~ Figueroa para calmar la situación y ordena que se busque otro alojamiento para el capitán, aunque esto no fue suficiente como para hacer que don Alvaro de Ataide se olvide de Isabel.

Después de este percance, Don Alvaro de Ataide usaba a sus soldados para que le ayudasen a conseguir a Isabel, pero todos sus intentos fueron en vano ya que ella hacía caso omiso de las palabras amorosas del capitán. Al ver el capitán que no podía conseguir a Isabel decidió raptarla con ayuda de algunos de sus soldados y llevarla al monte y violarla. Crespo, al oír los gritos de su hija fue a salvarla pero los soldados le ataron a un árbol. Pedro Crespo es un padre cariñoso y moderno y eso se demuestra en esta escena. Cuando Isabel volvió a donde estaba su padre, Isabel quería que le matara a ella y su hermano Juan también quería matarla por deshonrar a la familia pero en vez de eso, Pedro Crespo decide poner justicia y pedirle al capitán que se case con ella. El capitán al rechazarle



es setenciado a una pena de muerte por parte de Pedro Crespo que es el nuevo alcalde de Zalamea. Pero al ser el capitán superior a Pedro Crespo, se suponía que ~~era~~ Crespo no podía matarle por lo que Don Lope está dispuesto a incendiar Zalamea, hasta que llega el rey y aprueba el modo en el que el capitán fue juzgado y Crespo fue otorgado el puesto de alcalde perpetuo de Zalamea.

### Examiner comment

At first sight, this candidate has spent as much time on parts **(i)** and **(ii)** together as on part **(iii)**.

- (i)** The response is correct but more detail is given than is needed.
- (ii)** The candidate gives a chronological account of events, but does mention Don Álvaro's complete change of attitude towards 'villanas'.
- (iii)** The tone of the response continues here with further narration of the plot. The candidate also shows understanding of the theme of 'honour' and the differing views of Crespo and the military. The reaction of Crespo to Isabel's plight is understood, and the consequence of this is clear.

The quality of the argument is largely at the level of narrative with evidence of fair knowledge of the text and some understanding of the demands of the question. The focus is maintained but the lack of analysis and conclusion keeps the mark at this level.

**Total mark 14/25**



## Example candidate response – grade E

②(a)

i) los dos hombres, el sargento y don Alvaro hablan sobre Isabella, la hija de Pedro Crespo. ✓

ii) Pedro Calderon de la Barca nos muestra a Don Alvaro locamente enamorado de Isabella. En la obra el sargento le dice a Don Alvaro: "¿Verla una vez solamente a tanto extremo te fuerza?" lo cual nos muestra los sentimientos de Don Alvaro hacia Isabella. Don Alvaro también dice: "de una vez sola un abismo fulgúneo, volcán nevado; de una vez sola se enciende el rayo que destruye todo cuanto encuentra". Esto nos muestra que los sentimientos de Don Alvaro hacia Isabella son muy fuertes ya que los llega a comparar con rayos y volcanes. ✓

En la obra el sargento dice: "¿No decían que villanos nunca tenían belleza?" Aquí podemos ver que a pesar del orgullo de Don Alvaro él es incapaz de negar su amor hacia Isabella, no le importa cual sea su clase social ya que es tan hermosa que él no le preocupa nada más. ✓

(iii) Cuando Don Alvaro dice: "no sé qué hiciera por verla!" podemos observar que es capaz de cualquier cosa con tal de estar con ella. Esto es lo que causa el problema en la obra ya que debido a esto Don Alvaro viola a Isabella y eso conlleva a todos. ✓

los problemas que surgen en la obra; ya que Pedro Crespo quiere recuperar el honor de su hija. ✓

## Examiner comment

This candidate shows knowledge and understanding but submits a short and sketchy answer.

- (i) Correct and acceptably brief.
- (ii) There are some good references and quotations which show the nature of 'love at first sight' and the strength of Don Álvaro's attraction, together with the overlooking of the social divide.
- (iii) A very short and generalised response. The rape is mentioned, as is Crespo's desire to restore his daughter's honour but it is not a full answer.

The assessment here acknowledges sound knowledge of the text and relevant points made. The lack of development, particularly in part (iii), limits the available marks. This is an example of a candidate who has some insight and understanding but does not have the appropriate techniques for answering these types of question.

**Total mark 12/25**

## Question 5 (a)

5 Lauro Olmo: *La camisa*

Contesta la pregunta (a) o la pregunta (b):

(a) Lee este extracto del Acto Primero y contesta las preguntas siguientes:

JUAN: ¿Ha venido el Sebas por aquí?  
 ABUELA: No, no ha venio nadie. El que se va es el Manolo, el de la Luisa. Le ha escrito su primo desde Ginebra; le dice que allí hay tajo pa él. Se está yendo mucha gente, ¿sabes? Pa Alemania los más. La que ha mandao una carta entusiasmá es la Reme. Ésa se ha ido a servir a Londres y dice que el pan anda tirao. Pué ser... Oye, ¿por qué no embarcas a la Lola? ¡A puños esperan esos países criás pa servir! Primero, ella, y, una vez instalá, arrancas tú con los chicos. (*Yendo hacia Juan*) Pero, ¿qué te pasa, Juan? ¿Estás llorando?  
 JUAN: No es na, abuela.  
 ABUELA: Hijo.  
 JUAN: Déjeme, abuela. ¡Déjeme! Esto pasa de cuando en cuando.  
 ABUELA: Escucha...  
 JUAN: (*Dando un puñetazo sobre la mesa y levantándose repentinamente*) ¡Déjeme en paz!

- (i) Explica "se está yendo mucha gente".
- (ii) ¿Qué sugiere la Abuela que haga Lola?
- (iii) Analiza y explica la reacción de Juan en este extracto y a lo largo de la obra. Justifica tu respuesta.



## Example candidate response – grade A

SECCIÓN PRIMERALa comisa (Lauró Olmo)

- (a) i) Debido a la situación precaria en España, los ciudadanos se ven obligados a emigrar para trabajar y mantenerse. En ese momento era complicado trabajar en España, y más aun cobrar lo suficiente para alimentar a una familia. De ahí que "se estuviera yendo mucha gente" al extranjero.
- ii) La abuela quiere que Lola también emigre al extranjero ya que "A puñales esperan esos países crias pa servir" es decir, los países se aprovechaban de la situación de los españoles para minimizar los salarios que cobraban los emigrantes españoles. La abuela esperaba que Lola ayudara a la economía familiar de esta forma (posteriormente veremos como se veía obligada a hacerlo ya que su marido no tomaba la iniciativa).
- iii) Frente a la alusión de la abuela a que se marchase Lola, Juan se entristece, posteriormente grita y se violenta delante de la abuela. Este comportamiento indica la debilidad de Juan, quien se cree incapaz de citar la situación. También nos muestra como la situación afecta muy internamente a la familia y a Juan en particular. La explicación de la reacción de Juan es la siguiente: Juan se cree incapaz de conseguir un trabajo, se ha rendido mucho antes de lo necesario, bajó los brazos, de ahí la impotencia que muestra ante la posibilidad de que su mujer se vaya de su lado. Él entiende que quien debe

cargar la economía familiar a la espalda es el cabeza de familia pero en vez de actuar se dedica a maldecir y a criticar a España por no darles un trabajo a los españoles. Pensando que el emigrar debería ser una opción y no una obligación. Pasa tanto tiempo pensando que se olvida de actuar. Esta reacción es buena muestra de esa impotencia y de ese malvivir que tiene Juan.

Posteriormente vemos como de verdad Juan hace lo posible por encontrar un trabajo que saque a su familia de la situación. Deja caer todas sus esperanzas en una CAMISA que Lola compra en el mercadillo pero se olvida de que el trabajo no se lo va a dar una simple camisa, hace falta algo más: Estar seguro de uno mismo.

Allí vemos que en realidad Juan es el miembro débil, quien se derrumba con facilidad cuando las cosas se tuercen. Se derrumba llevando consigo al suelo a los demás miembros de la familia, como en el caso del extracto a La Abuela.

Así como en este caso es la abuela, en otros momentos de la obra los perjudicados van a ser o bien Lola, a veces sus hijos, pero sobretodo Juan busca la excusa en lo sencillo: la situación en España y el gobierno. Durante el transcurso de la novela vemos como en distintas ocasiones Juan saca un espíritu incómodo y generoso, todo es provocado en todas ellas por la posibilidad de que su querida Lola se marche. Aquí en el extracto tenemos el primer ejemplo. "¡Déjeme en paz!"



### Examiner comment

The candidate has used the time available in the most profitable way, by concentrating most on part **(iii)**.

**(i)** A full but brief explanation.

**(ii)** A very good response with good use of the printed extract.

**(iii)** This answer shows understanding of Juan's situation and supports the points made with direct and relevant reference to the text, showing detailed knowledge and the ability to select appropriately. There is some repetition. To progress to the next band Examiners look for greater analysis and evaluation, leading to a clear conclusion. There could have been greater comparison between Juan's attitude at the beginning of the play and the end, for example.

The final assessment is that the answer is sound but the argument is informative rather than analytical.

**Total mark 17/25**

## Example candidate response – grade C

luro dno: la camisa.

5a. la obra la camisa es un alegato a la sociedad Española de los años 60. Una sociedad con problemas sociales y económicos sometida a una dictadura y bajo una pobreza desesperante. la gente al verse "entre la espada y la pared" decide irse fuera del país para encontrar una calidad de vida y un trabajo que España no les ofrece. De ahí la frase "se está yendo mucha gente." la Abuela se refiere a todas aquellas personas que emigraron a países como Alemania en busca de trabajo, una casa y un sueldo digno. Conforme los ~~primeros~~ pioneros en irse resultaban victoriosos con el cambio; más gente se iba de España.

la familia de Juan, protagonista de la obra, está pasando por importantes problemas financieros. Juan se ha perdido su empleo, y por mucho que se arregle con "la camisa" y le suplique a su jefe. No hay puestos de trabajo. Ante la desesperación, Juan, una vez de enfrentarse a la situación y engreñarse. Su cobardía le hace pequeño y es esa falta de iniciativa la que promueve a la Abuela a sugerir que su hija sola se vaya a Alemania. que que sea ella la que tenga el coraje de dejar atrás a su familia ponerse a trabajar y exiliar a su marido e hijos de la pobreza y la miseria en la que viven. la abuela siguió sugiere que sea ella porque sabe que es capaz de sacrificarse por ellos y que encima le saldrán las cosas bien.

Finalmente. Juan durante toda la obra tiene el papel de Padre de familia frustrado ya que aun sabiendo la situación por la que está pasando su familia no tiene el coraje de cambiar las cosas. Su cobardía le hace débil y esta debilidad le crea impotencia. Al ser el hombre y el padre de familia sabe que le corresponde la responsabilidad.

de saber cuidar y mantener a su familia. Todo ese cúmulo de situaciones le hacen explotar de vez en cuando y es por ello por lo que se enfada con la abuela y golpea la mesa. Por encima de todo Juan es un hombre crédulo que vive con la ilusión de ganar la lotería y así poder vivir en su País natal con todas las comodidades. Al ver que este premio en metálico no llega, la desesperación y el estrés incrementan. Justificando así su desmesurada desesperación con el golpe en la mesa incluído. Vive rodeado de miseria, frustración y dolor como humano que es debe descargar sus emociones. <sup>Guirde esto</sup> golpeando la mesa y malhabiendo a su suegra ~~malhabiendo~~ ~~malhabiendo~~ logrando liberarse

### Examiner comment

This candidate has not numbered the answer with separate parts, but the use of three paragraphs forms the division of the response. Candidates are advised to use the numbering as given on the question paper to avoid any misunderstanding.

- (i) The candidate gives a fairly lengthy introductory sentence which gives context to the answer.
- (ii) The candidate uses the narrative to respond to this question. In addition, references are made to Juan's lack of initiative and growing sense of impotence. These might have fitted better into part (iii).
- (iii) In this response the candidate shows understanding of Juan's state of mind and uses a specific example of the quarrel with la Abuela to illustrate this. The points made are valid but do not develop the argument beyond a fairly simple response.

The mark awarded reflects a degree of organisation and control in the answer and fair knowledge of the text.

**Total mark** 14/25



## Example candidate response – grade E

Laura Olmo: La Camisa.

a) Uno de los aciertos más señalados de Olmo en sus obras es la utilización del habla local madrileña, propia de las clases populares. Naturalmente se trata siempre, en el teatro, de una convención formal coherente, y representativa de una fórmula social reconocible. Más aún, en el teatro social de la tradición española, se pretende recrear el lenguaje de la calle para dar así veracidad y eficacia a la anécdota del drama.

Para Gamaras, en este extracto, el autor Laura Olmo no utiliza un vocabulario muy complejo para describir como la gente del barrio de Madrid se está marchando a otros países. Cuando Laura Olmo utiliza la frase, "se está yendo la gente", se refiere a que la gente del barrio tiene otras cosas que hacer en otros países, pero la forma en que lo ~~dice~~ redacta, afecta a Juan, ya que el nunca se mueve de su barrio, pero siempre es el primero que se quiere ir, ya que vive en una ~~barrio~~ zona barriobajera pero la gente ~~siempre~~ se va a otros países, o bien para visitar a alguien, o tener que trabajar fuera, o tener que irse de España por no tener ~~pagos~~ suficiente dinero, como para vivir en la capital.

En segundo lugar, la abuela ha sido ~~es~~ introducida por el autor Laura Olmo para que sirva de apoyo y para que aporte experiencias, ya que solo espera de la vida un entiero decente. Por otra parte, también está dispuesta a sacrificar su anhelo, ofreciendo sus pobre ahorros para que la pareja formada por Lola y Juan puedan marcharse de este país y para que se salven de la crisis ~~que~~ e imigran a otro país, donde vivirán menos sofocados. Por otra parte, en una escena, la abuela se vuelve sentimental, ya que cuando le da el colchón repleto de dinero menciona, "En fin, no es sensiblería lo que se busca, no es sentimentalismo, sino hondura, profundización en la realidad. Y si aflora el sentimiento, que aflore entero



sin decadentismos.

En tercer lugar, Juan es sin duda el protagonista de la obra. Habla con todos los demás personajes de alguna entidad y siempre hace avanzar la acción. Juan, para mí, es el personaje más interesante de la obra. Tiene, ensimismado, con una pasión muy grande que le tiene dentro. Tiene algún instante de desfallecimiento, instante que de ningún modo le define, pero de vez en cuando le aflora la rebeldía y surge, resplandeciente, la impetuosidad. ¡Y cuánto dolor por dentro! ¡Que amor hacia todos los suyos! Como ya he mencionado anteriormente, Juan tiene arrebatos cuando ve que todos los suyos se están emigrando, entonces, es el caso de este extracto, la abuela le está mencionando donde se van cada uno de ellos y por qué, entonces, al final del extracto le entra como un arrebato y le grita a su abuela que le deje en paz, ya que el quiere irse pero no puede, ya que no tiene suficiente dinero como para irse.

Concluyendo, pienso que Juan, cuando le dan esos ataques, pienso que tiene razón, ya que no es agradable ver como los tuyos se esfuman a una vida mejor, y tu tienes que quedar en tu chabola mientras ellos viven mejor que tu. En este caso de Juan, creo que también interviene un poco la envidia y el stress, ya que tiene envidia de ellos, pero stress de que no sabe como va a salir de su chabola.

### Examiner comment

At first reading, this candidate shows knowledge of the text but does not focus the argument directly on the question set.

- (i) The opening paragraph is not relevant to the question – the phrase under discussion does not reflect the use of colloquial language. The candidate spends too much time explaining the meaning of the phrase in context, and does not mention the degree of unemployment.
- (ii) The candidate begins by discussing the role of la Abuela, which is not required. The details given are correct, but do not inform the argument and the candidate misses the main point, which is that Lola is to go because Juan does not wish to emigrate.
- (iii) This part of the answer is very vague and generalised. There is some understanding of Juan's state of mind but no discussion of how Juan's circumstances develop during the course of the play.

This essay may reflect a lack of technique in planning examination answers. The candidate has knowledge and some understanding but does not focus on the questions set.

**Total mark** 12/25

## Question 6 (a)

6 Carlos Ruiz Zafón: *La sombra del viento*

- (a) ¿Compartes la opinión de que un tema importante de la novela *La sombra del viento* es la amistad? Justifica tu respuesta.

## Example candidate response – grade A

6a) Son muchas las amistades entre personajes de la novela "La sombra del viento", por Carlos Ruiz Zafón, desde el primer instante de la historia, el pequeño Daniel, de 10 años de edad tiene un mejor amigo llamado Tomás Aguilar al que le cuenta todo. Nos damos cuenta de esto cuando, en el cementerio de los libros olvidados, el señor Sempere le dice a su hijo "... no se lo puedes contar a nadie. Ni a tu amigo Tomás". Las amistades de Daniel Sempere pronto empiezan a aumentar gracias a la curiosidad sobre la vida de Julián Carax, al leer "La sombra del viento". Clara Barceló es la primera amistad del sexo opuesto en la vida de Daniel, pronto se hacen muy amigos ya

los dos comparten la misma curiosidad por el escritor Julián Carax, y la diferencia de edad entre ellos no opone ningún problema. Daniel se enamora profundamente de su nueva amiga "aquella tarde... Clara Barceló me robó el corazón, la respiración y el sueño". Esto hizo que Daniel se ofreciera para ir todas las tardes a leerle a Clara, ya que ésta era invidente y así ella podría desvelarle todos los secretos que sabía de la turbia vida de Julián Carax. Sin embargo, el día del decimosexto cumpleaños del protagonista, Daniel descubrió a su amada Clara Barceló haciendo el amor con su profesor de piano, en lugar de estar en su casa cenando todos juntos para celebrar el cumpleaños. Este momento fue decisivo en el transcurso de la novela, ya que en ese momento de rabia, Daniel Sempere conocería a Fermín Romero de Torres.



Fermín, es un vagabundo que lo perdió todo durante la República y en ese momento, le ofreció a Daniel todo cuanto le pudo dar para ayudarlo. Pronto, esta amistad se convertirá en la más importante de toda la novela debido a la ayuda mutua entre ellos. Daniel, pronto acoge al mendigo: "mi hijo me ha dicho que se viene usted a comer con nosotros, y desde ahí, se empieza a forjar una gran amistad. Fermín descubre una nueva pasión: el cine, gracias a los Sempere y se da cuenta de que le debe la vida a esta familia: "Yo por usted, Señor Sempere, si hace falta, mata... Usted es mi mejor amigo, Daniel. Usted y su padre me han salvado la vida y mi vida les pertenece".

Paralelamente, las amistades de Julián Carax, también son trascendentales para el desarrollo de la novela. Miguel Maliner, un compañero de clase y un amigo de la infancia, gracias a él Julián Carax sigue vivo.

Miguel es el gran amigo de Julián y el receptor de sus confidencias, el único que conoce la historia de amor entre Carax y Penélope y el único que le salvó la vida a Carax dos veces. Fue el encargado de que el nombre de Julián Carax no cayera en el olvido ya que se encargó de promover la publicación de todos los libros de Carax sin obtener ningún beneficio, más que la amistad de Carax que duró hasta su muerte: "Miguel Maliner, volvió la mirada por última y vio a su amigo Julián".

En conclusión, opino que la amistad es uno de los temas más importantes de la novela ya que la amistad ayuda a las personas a no caer en el olvido, a no deprimirse, a seguir adelante, que era lo que cada personaje de la novela necesitaba, un mínimo empujón de un amigo para darse cuenta de que no están acabados, como era el caso de Fermín, Julián o incluso Daniel, debido a la temprana muerte de su madre.



## Examiner comment

This essay shows control and planning with a clear structure and focus on the question set. The first friendship discussed is that of Daniel and Clara, which became an infatuation on Daniel's part, and his first betrayal as he discovered Clara with a lover. The candidate links Daniel's relationships with the progress of the narrative, leading next to Fermín Romero de Torres. The importance of this friendship and mutual support is mentioned but not developed. The following paragraph introduces Julián Carax's friendships and shows the vital role of Miguel Moliner. In the concluding paragraph, the candidate evaluates the role of some of the friendships mentioned and emphasises their importance in the narrative.

The final assessment rewards the coherence of the answer, the knowledge shown and selection of relevant references to the text.

**Total mark 18/25**

## Example candidate response – grade C

6. (a) Yo creo que en la novela La Sombra del Viento una de los temas más importantes es la amistad. Creo esto ya que fue gracias a las amistades que fue haciendo Daniel Sempere que pudo averiguar la historia de Julián Carax. En esta novela todos los personajes consiguen sobrevivir gracias a las diferentes amistades que tienen. →

Poco después de que la madre de Daniel murió, su padre, el señor Sempere llevó a su hijo al cementerio de los libros olvidados. Ahí encontró La Sombra del Viento, una novela de un tal Julián Carax al que poca gente conocía. Gracias a un amigo del padre de Daniel, Daniel conoció a Clara que le pudo contar un poco sobre Julián. Ahí es donde empezó la búsqueda de Daniel. Daniel conoció a un mendigo llamado Fermín Romero de Torres que le ayudó a Daniel en todo momento en la búsqueda de el pasado de Julián Carax. Daniel iba conociendo y haciendo amigos nuevos ~~casualmente~~ durante la investigación y todos terminaron ayudando a Daniel en todo lo que podían. Mientras Daniel iba investigando, ~~reconoció~~ se encontró con Bea, la hermana mayor de su amigo Tomás Aguilar. Fue entonces cuando empezó un romance entre Bea y Daniel. Bea también le fue de gran ayuda a Daniel. Pero la que más le ayudó a Daniel para averiguar el pasado y el

presente de Julián Carax fue Nuria Monfort, viuda de Miguel Moliner, un amigo de Julián Carax, y amante de Julián Carax. En esta obra la amistad es una parte importante ya que los amigos están para ayudarse mutuamente en todo lo que necesiten y como le dijo Fermín Romero de Torres a Daniel "yo por usted, señor Sempere, si me hace falta, mato [...] Usted es mi mejor amigo, Daniel. Usted y su padre me han salvado la vida y mi vida les pertenece." Con solo leer esta frase se puede apreciar la importancia que hay de tener amigos en esta novela, tan importante como tenerlos en la vida real.

### Examiner comment

This answer is a typical example of a 14–15 mark script. The candidate has a fair knowledge of the text and uses references with some control. There is a degree of organisation in the presentation of the essay as examples build up to form a fairly simple argument. Here, the candidate considers the effect of a number of friendships in helping Daniel in his search for Julián Carax. There is a lack of detail, development and thorough investigation, which limits the mark awarded. For example, the precise nature of the help given to Daniel by Fermín Romero de Torres is not discussed. The presentation of the essay as one long paragraph is not ideal and may suggest lack of technique in planning and answering examination questions.

**Total mark** 15/25



## Example candidate response – grade E

e) Daniel siempre investiga la vida de Julián Calax.

Al principio Daniel no descubre mucho hasta que conoce a Fermín Romero de Torres, un vagabundo que hospeda en su casa y luego descubre que Fermín es su mejor amigo.

Fermín ayuda a Daniel con su investigación sobre la vida de Julián Calax, da la cara por él y le defiende de Fumero, un policía corrupto... En definitiva, Fermín siempre aparece para ayudar a Daniel.

Fermín es un hombre positivo, feliz y con mucha vida; Daniel no hubiese terminado su investigación sino fuese por Fermín, dándole pistas, consiguiendo información sobre Nuria Montfort... ✓

Nuria Montfort, también era amiga de Daniel; ella le conocía, antes de que Daniel le conociese a ella.

Gracias a Nuria Montfort, Daniel obtiene la pieza que faltaba del rompecabezas sobre Julián Calax.

El relojero también forma parte de su grupo de amigos, ya que gracias a él, entrega una nota



a Daniel de parte de Fermín.  
 El Relojero pone en juego su pellejo al entregar a Daniel el recado, ya que Fermín anda detrás de él, pero lo hace gustosamente.

En conclusión, la amistad en La Sombra del viento, es un tema muy importante, ya que sin los personajes mencionados anteriormente, Daniel se hubiese rendido fácilmente sin haber averiguado nada. ✓

#### Examiner comment

This essay shows knowledge of the text and the ability to focus on the question but it is very brief. The information given is relevant but not analysed, although it is significant in the development of the narrative.

**Total mark** 12/25

## Question 8 (b)

8 Federico García Lorca: *La casa de Bernarda Alba*

(b) ¿Tiene Bernarda poder en realidad? Da tu opinión, justificando tu respuesta.

## Example candidate response – grade A

8b) Bernarda simboliza la autoridad en la obra, haciendo constante uso de la violencia, ésta tiranía toma el control de las vidas de sus ~~hijas~~ familia, manipulando, ~~forzando~~ obligando, encerrando...

Desde su primera aparición sabemos que se trata de alguien poderoso "¡Silencio!" a la par que insensible y cruel "Los pobres son como los animales". Es ésta falta de sensibilidad la que la conduce a su comportamiento y ~~lugar~~ ~~mujer de tradiciones~~ a convertir su poder en un arma maligna. Otra característica de su personalidad es su egoísmo. Es capaz de sobreponer la opinión del pueblo a la felicidad de sus hijas, utilizando su poder, ~~encierra~~ convierte la casa en una prisión "¡En ocho años que dure el luto no ha de entrar en ésta casa el viento de la calle!" Esto es una muestra de su poder pues ~~es~~ ~~capaz~~ encierra a sus hijas y a su madre que no tienen más remedio que obedecer. Pero el poder del que dispone Bernarda no es ni mucho menos suficiente como para ~~de~~ ~~a sus hijas~~ ~~felicidad~~. Mantener el ~~imperio~~ ~~q~~ la dictadura que ha creado. Por fuera, es capaz de mantener las apariencias y al poner todo su esfuerzo en esto, no ~~es~~ puede <sup>controlar</sup> ~~proteger~~ ~~que~~ el interior <sup>que</sup> se desmorona. Las disputas entre hermanas aumentan a medida que transcurre la obra, empezando con inocentadas "¿Es que yo no puedo gastar una bronca a mi hermana?" Pose a que sabía que esto pasaría. Yo reía la tormenta venir "tengo cinco cadenas para vosotras y ésta casa levantada por mi padre para que ni las hierbas se enteren de me desolación." En ésta cita se hace referencia a su poder, que utiliza para controlar a sus hijas y para mantener las apariencias. ~~Por suerte, su poder no es el que ella se cree~~ Por desgracia, su poder es tal y, acompañado por su

crueldad, ~~es el suicidio de~~ causa el suicidio de Adela. Ésta ~~esent desgracia~~ desdicha no es suficiente, ni mucho menos como para reblandecer su corazón ~~pero~~ ~~aprovecha la situación~~ vuelve a lo mismo "¡Mi hija ha muerto virgen! ... ¡Nadie dirá nada!"

En conclusión, Bernarda goza de un poder ilimitado frente a sus hijas. Éstas la obedecen y la que osa contradecirla recibe un durísimo castigo: Bernarda, la autoridad es capaz de reprimir, de pisar y lo más importante, es capaz de callar. "Silencio, silencio he dicho. ¡Silencio!" ✓

### Examiner comment

This is a coherent essay with an organised argument. The candidate states that Bernarda exercises considerable power in controlling the behaviour of her daughters. Some interesting points are made, such as the idea of Bernarda using her power as '*un arma maligna*', and the influence of public opinion on her actions. The argument then proceeds to show how her power is not sufficient to prevent the tragic events of the play, but that her reaction to Adela's death is to reinforce her regime immediately.

The assessment rewards the sound knowledge of the text. There is evidence of some understanding of the point of the question but the candidate tends to describe the nature of Bernarda's power or control over other members of her family and staff rather than analyse why she behaved in this way and to what extent it fails.

**Total mark** 17/25



## Example candidate response – grade C

8 La casa de Bernarda Alba

b) Bernarda Alba es una mujer autoritaria que quiere tener bajo control todo lo que ocurre dentro de su casa y (solo) alrededor de sus hijas pero, la realidad es que muchas cosas se le escapan de las manos.

El poder de Bernarda Alba es (solo) esta, en su mayoría, dentro de su visión de la realidad. Es cierto que ninguna de sus hijas se atrevería a salir de la casa por miedo a su ira, porque han sido educadas para obedecerla sin rechistar pero con la aparición de Pepe el Romano el poder que ejercerá sobre sus hijas empieza a debilitarse, en algunas más que en otras, (~~pero al menos un poco en cada una~~) pero sobre todo en Adela donde su obediencia hacia su madre es sustituida por la obediencia hacia su cuerpo y hacia sus (propios) deseos por Pepe el Romano.

Bernarda (quiere) guiada por la ilusión de que lo controla todo dentro de su casa no se da cuenta de lo que ocurre entre sus hijas ni de que poco a poco está perdiendo en poco control que tiene sobre ellas. La Poncia trata de advertirla varias veces a lo largo de la obra de que las cosas no van tan bien como cree pero Bernarda Alba, fiel a su creencia (que) de que tiene control absoluto sobre sus hijas no le hace caso a sus consejos, recordándole a La Poncia que solo es una criada y que no debe tomarse tantas confianzas con ella.

Tiene a su madre encerrada en una habitación porque es la única que escapa completamente a su control, y quiere también a ella tenerla.

bajo control en todo momento.

En mi opinión (Berd) Bernarda no tiene poder en realidad, o al menos no al final de la obra pero está tan obsesionada con mantener control absoluto sobre todo lo que está a su alrededor que, incluso tras el suicidio de Adela, cuando es obvio que ha perdido el control de la situación ella trata de mantenerlo y ordena a sus hijas a no llorar y a permanecer en silencio.

### Examiner comment

This essay has a clear exposition that Bernarda believes she has more power than she actually does and that she is not prepared to face up to the reality of the situation. The candidate understands how Adela's view of the world has been transformed by her relationship with Pepe and that Bernarda chooses to ignore La Poncia's warnings. The reference to Bernarda's mother is correct in terms of her physical confinement but does not go beyond this.

The essay as a whole shows potential to achieve a higher mark. The candidate knows the text but does not analyse and evaluate the material or provide sufficient evidence to support the points made. Some examples of missing detail include the arguments between the sisters and the influence of the nature of society at the time. It may be simply lack of technique in writing examination answers, which has limited this response.

**Total mark** 14/25



## Example candidate response – grade E

## 8. La Casa de Bernarda Alba

b) En la ~~obra~~ <sup>obra</sup> La Casa de Bernarda Alba, Federico García Lorca nos muestra a Bernarda como una dictadora, todo lo quiere controlar, y se cree que manda por encima de todos. El poder de Bernarda es su bastón, que siempre lo lleva, pero una vez roto por su hija menor, Bernarda pierde todo su poder. En realidad Bernarda en sí, no tiene mucho poder, ella se impone con el bastón, por ello Adela se lo rompe. Bernarda el único poder que tiene es sobre sus hijos y la gente que trabaja en la casa, sobre el resto del pueblo no lo tiene. Su poder se basa en la tiranía y dictadura que es ella, que castro la libertad de sus hijos, y no les deja hacer nada sin su consentimiento, y ~~estamos~~ podemos ver claramente como los deja sin libertad cuando al final de la obra dice "nos hundiremos todas en un mar de luto".

~~En~~ Lorca, durante la obra nos hace ver que Bernarda es la que manda, la que controla todo, la que tiene el poder, pero poco a poco nos vamos dando cuenta que no es así, que Bernarda intenta imponerse con sus hijos, pero <sup>que</sup> en realidad, en parte es una ingenua. No quiere ver lo que realmente pasa en la casa, que sus hijos y los criados muchas veces no le guardan el respeto que ella quiere, "si te viera Bernarda", cuando la ponía a decir nada más ~~emp~~ comienza la obra "¡quisiera que ahora, como no come ella, que todas nos muriéramos de hambre! ¡Mandona! ¡comiranta! ¡Pero se fastidia! Le he abierto la arca de donizos" va ~~desde~~ desde el comienzo de la obra Lorca nos hace ver la tiranía que es "Tirana de todos los que la rodean" y que ella intenta tener ese poder sobre todos pero que no lo consigue puesto que a sus espaldas la gente hace lo que quiere. Todo el mundo



la odia y a nadie le cae bien, por que a echo todo lo posible por mandar a los demás, y no respeta a nadie. Por esto todo el poder que podría tener sobre la gente, lo pierde. Si fuera más respetuosa y tratara a los demás bien, sintiéndose estos queridos, entonces puede que Bernarda tuviera poder.

En mi opinión Bernarda no tiene poder, lo único que podemos ver en la obra es que ella se cree con todo el poder, su bastón la hace fuerte y ella es quien se siente superior. Pero ella sabe que sin su bastón no sería lo mismo, con el cuando quiere mandar y dominar de golpes al suelo, demostrando así que el resto son inferiores y por lo tanto le tienen que obedecer.

● Yo creo que Bernarda, en realidad es una víctima más, porque cuando era joven ella pasó lo mismo por lo que están pasando ahora sus hijas, ella aprendió a ser así por lo que le han enseñado y por lo que ella a vivido. Por esto ella, en realidad se siente víctima por lo mal que lo tuvo que pasar, y por ello ahora intenta tener el poder sobre todo, un poder del que carece porque al final de la obra su hija acaba por suicidarse. Un poder del que carece porque su hija Adela se vuelve rebelde y va a ver a Pepe el Romano cuando ella se lo había prohibido, por lo tanto esto nos demuestra que Bernarda por mucho poder que crea tener, en realidad ~~son~~ es solo tiranía, dictadura y mandato, pero no poder porque no siempre la obedecen.

### Examiner comment

This essay begins quite well, with references to Bernarda as a dictator who uses her stick as a symbol of her power and control. In the second paragraph, the quotation from the '*criadas*' is apposite, showing how Bernarda is being ignored behind her back. Following this section, the candidate mentions how Adela's suicide proves that the Bernarda's power is limited. The answer becomes repetitive with general comments.

The assessment rewards sound knowledge of plot and characters but the mark is limited by the lack of development of the points made. A conclusion is offered but has not been established as by definition a dictatorship implies enforced obedience.

**Total mark**    **12/25**





Cambridge International Examinations  
1 Hills Road, Cambridge, CB1 2EU, United Kingdom  
tel: +44 1223 553554 fax: +44 1223 553558  
email: [info@cie.org.uk](mailto:info@cie.org.uk) [www.cie.org.uk](http://www.cie.org.uk)

